

المنشورات الموسيقيّة
لكنيسة الرّوم الملكيّين الكاثوليك

خدمة
سبت القديس لعازر الصديق



اللجنة الليتurgiّة البطريركيّة

خدمة

سبت القديس لعازر الصديق

لُطَبَع

+ يوسف العباسي

بطريك أنطاكية وسائر المشرق

المنشورات الموسيقية لكنيسته الروم الملكيين الكاثوليك

خدمة سبت القديس لعازر الصديق

Ἡ ἑΓΕΡΣΙς τῆς ΛΑΖΑΡΟΥ



اللجنة الليترجية البطريركية

٢٠٢٠

نقلاً عن كتاب الصلوات الطقسية
لكنيسة الروم الملكيين الكاثوليك
- المجلد الثاني، الجزء الأول -
اللجنة الليتورجية البطريركية
٢٠٠٠

قام بتلحين القسم الأكبر من هذه الخدمة الأخ أثناسيوس (جان بيار) فاضل.
عُني بتنسيق وتنقيح وطبع هذا الكتاب الأب مكاريوس هيدموس الراهب المخلصي.

مصطلحات:

تسهيلاً لمهمة المرتّمين، وخصوصاً «المُتألّين» أي الذين يمسكون بالإيصن، تمّ وضع العلامات الخاصة بالإيصن وهي أول حرف من اسم النعمة موضوعاً بين قوسين، وإليك رموزها ومعانيها:

(Π) پا، (Β) فو، (Γ) غا، (Δ) ذي، (Κ) كه، (Ζ) زو، (Ν) ني،

(Μ) Μαῖ = معاً) وتعني أيضاً (Μέλος = نغم) أي النغمات نفسها.



الربوة في ٢٠١٩/٠٢/٠٦

رقم المرجع ٢٠١٩/٢٠

مقدّمة للكتب الموسيقيّة

نحن يوسف، بطريرك كنيسة الروم الملكيين الكاثوليك ورئيس اللجنة الليتurgiّة البطريركيّة، نأذن لولدنا الأب مكاريوس هيدموس المخلّصي بمتابعة إصدار الكتب الطقسيّة الموسيقيّة المتبقّيّة وهي: عيد الصعود، عيد الصليب، الختان، سبت لعازر وأحد توما، الخاصّة بإصدارات اللجنة، التي تكمل السلسلة التي بدأت سنة ٢٠٠٥ بتكليف من اللجنة الليتurgiّة البطريركيّة السابقة.

إذ نقدّر ونشكر الأب مكاريوس على عمله وتفانيه في إنجاز هذه المجموعة، نرجو من الربّ المخلّص أن تؤدّي هذه المنشورات الغاية من طباعتها وتسهم في عبادة الباري تعالى عبادةً حسنةً ولائقة.

+ يوسف
+ جبريل العبيد

بطريرك أنطاكية وسائر المشرق
للروم الملكيين الكاثوليك

مقدّمة

غبطة البطريرك غريغوريوس الثالث

لقد تبارى آباؤنا بالاهتمام بالترنيم الطقسيّ على أصول البصلتيكا باللغة اليونانيّة وفي الترجمة العربيّة. وكان الترنيم غالباً في جوقتين: جوق بالعربيّة وآخر باليونانيّة.

تفوّق الرهبان وكثيرون من الإكليروس الأبرشيّ وحتّى من العلمانيّين في التلحين، وجهدوا في نقل اللحن والنغم والنمط اليونانيّ بالتوفيق مع النصّ العربيّ. وحاولوا إيقاع النصّ العربيّ على اللحن اليونانيّ. ولم يكن الأمر سهلاً: أن يبقوا أمناء للنصّ واللحن باليونانيّة وأمناء للترجمة العربيّة السليمة.

لهذا السبب كان نجاحهم متفاوتاً، خصوصاً في مجال تلحين البروصوميات أو الألحان المتشابهة النغم. ومن جهة أخرى أتت ألحانهم متشابهة جداً، وإن اختلفت اختلافاً بسيطاً.

ولذا فإنّنا نعتبر هذا النتاج الإنشاديّ تراثاً ملكيّاً موسيقياً مشتركاً متشابهاً جداً، مع الأصل اليونانيّ، ومتشابهاً جداً أيضاً عند الملحنين من كنيستنا.

على هذا الأساس، وبعد صدور النصّ الطقسيّ المعتمد سينودسياً ومرسوم بطريركيّ، في الصلوات اليوميّة وليترجياً القدّاس الإلهيّ، رأينا من المناسب أن نضع هذه الأناشيد المختلفة للأعياد الثابتة والمتنقلة في كتب المشاهرة والصوم والفصح والمعزّيّ وسائر الرتب الأخرى. وأطلقنا اسماً مشتركاً لهذه المجموعة «ترانيم كنيسة الروم الملكيّين الكاثوليك» بإشراف اللجنة الليتurgiّة البطريركيّة. ولم نعطيها أيّ لون آخر، ولم ننسبها لا إلى

رهبانيّة ولا إلى أيّ مرّتم معيّن. وأملنا وغايتنا أن تسهم هذه المبادرة وهذه المنشورات في توحيد ما أمكن من الألحان بحيث تعمّ أبرشيّاتنا ورعيّانا ورهبانيّاتنا ومدارسنا وأخويّاتنا ومؤسّساتنا ومعاهدنا المباركة. وهكذا نحقق شعاراً نحب أن نردّده: «أنتم كنيسة قويّة ومتماسكة». ونؤكد في قانون الإيمان أنّنا كنيسة واحدة. ولا شك أنّ الصلاة والإنشاد والاحتفال بالصلوات والليتّرجيا الإلهيّة هي المواقع التي تظهر فيها قوّة كنيستنا وتماسكها ووحدةها.

نشكر الأب مكاروريوس هيدموس المحترم الذي بذل جهوداً في ضبط وطباعة هذه المجموعات والكراريس من أناشيد كنيستنا المباركة. آخذاً بعين الاعتبار «الحسّ الملكيّ» و«التقليد الملكيّ»، كما عهدناه في كنيستنا عند عموم المرتّمين.

إنّنا نعتزّ بفضّل جميع المرتّمين الذين صنعوا هذا التقليد والنمط الملكيّ وساهموا بعلمهم وفنّهم ومهارتهم الموسيقيّة في رفع النفوس إلى الله وبثّ روح التقوى في القلوب وإذكاء المحبّة لطقوسنا الجميلة، وإبراز جمالها أمام الآخرين شرقاً وغرباً.

ونحرّض الجميع على نشر هذه الكراريس وتعلّم هذه الألحان وتلقينها للحوقات. مع العلم أنّ الكاسيتات متوفّرة ممّا يسهّل تعلّمها. ونتمنّى لهذه الكراريس الرواج الذي تستحقّه. ومع صاحب المزامير نردّد: «أشيد للربّ في حياتي. أرنّم لإلهي على الدوام. فليدّنّ له نشيدي وأنا أفرح بالربّ» (المزمور ١٠٣).

صدر عن المقرّ البطريكيّ الصيفيّ في عين تراز في الثامن من شهر أيلول - عيد ميلاد سيّدتنا والدة الإله الفاتكة القداسة - سنة ألفين وخمسة.

صلاة الغروب

باللحن الثامن ^٧

يا ^(N) رَبِّ اِ لَيْكَ صَدِّ

رَخْتُ فَاسْتَمِعْ نِي ^(N) ^(Δ) اِسْتَمِعْ

نِي يا رَبِّ يا رَبِّ اِ

لَيْكَ صَرَخْتُ فَا سَتَ

مُنِي اَصْغِ اِلَى صَوْتِ تَضَدِّ

عِي عِنْدَ مَا اَصْدُرُ

رُخْ اِ لَيْكَ اِسْتَمِعْ نِي ^(Δ) ^(N)

يا ^(N) رَبِّ

لَئِنْ لَمْ يَنْزِلْ بِرَحْمَةٍ مِنْ رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْمَلُوفِينَ
 لَئِنْ لَمْ يَنْزِلْ بِرَحْمَةٍ مِنْ رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْمَلُوفِينَ
 لَئِنْ لَمْ يَنْزِلْ بِرَحْمَةٍ مِنْ رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْمَلُوفِينَ
 لَئِنْ لَمْ يَنْزِلْ بِرَحْمَةٍ مِنْ رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْمَلُوفِينَ
 لَئِنْ لَمْ يَنْزِلْ بِرَحْمَةٍ مِنْ رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْمَلُوفِينَ
 لَئِنْ لَمْ يَنْزِلْ بِرَحْمَةٍ مِنْ رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْمَلُوفِينَ

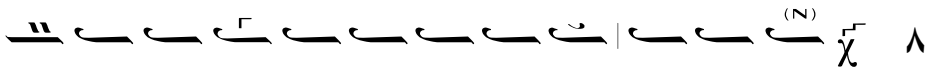
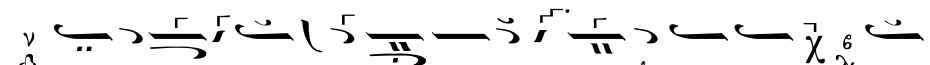
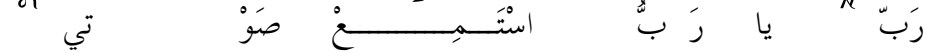
١٠ أَخْرِجْ مِنَ الْجَنَّةِ النَّفْسَ الَّتِي نَكَّبَتْ لَكُمُ الشَّيْطَانَ
 لَئِنْ لَمْ يَنْزِلْ بِرَحْمَةٍ مِنْ رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْمَلُوفِينَ

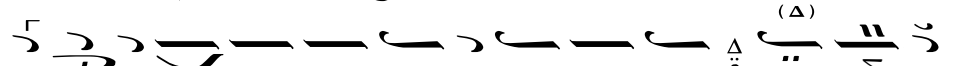
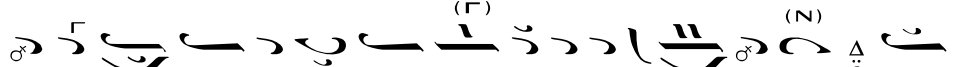
بِإِذْنِ رَبِّكَ لَوْ كُنَّا نَعْلَمُ السِّرَّ الَّذِي خُفِيَ عَنِ النَّاسِ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ
 لَئِنْ لَمْ يَنْزِلْ بِرَحْمَةٍ مِنْ رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْمَلُوفِينَ
 لَئِنْ لَمْ يَنْزِلْ بِرَحْمَةٍ مِنْ رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْمَلُوفِينَ

عَ آ لَا مِكَ الْمُقَدَّ (N)
 مَجَّادٌ فِيهَا عَظَا ئِمَكَ وَ تَدُ يِي
 رَ كَ الَّذِي أَتَمَمْتَهُ لِ
 أَ جَلِيلِنَا أَلْمُتَنِعَ (F) الإِدْ رَاكَ
 مُتَرَّ نَمِينَ بَعَزْ م (Δ)
 حِدْ أَلْمَجْدُ لَكَ أ يُهَا (N)
 رَبِّ
 الرَّبِّ

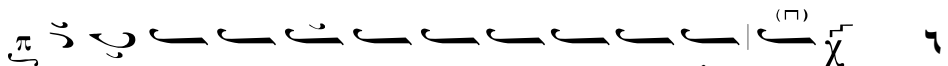
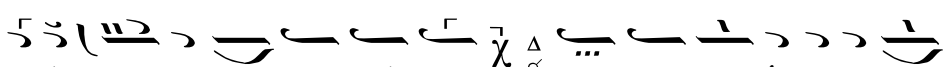
٩ يُحِيطُ بِي الصَّدِيقُونَ (N) عِنْدَ مَا
 تُجَا زِيَنِي

بِإِكْمَالِنَا الْأَرْبَعِينَ النَّافِعَةَ لِلنَّفْسِ ... (تُعَاد)

٨ ^(N) 
 مِنَ الْأَعْمَاقِ صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا
 رَبِّ ^(N) 
 يَا رَبُّ اسْمِعْ صَوْتِي ^(N) 

^(N) 
 إِنَّا نَتَضَرَّعُ إِلَيْكُمْ يَا شَهِيدَ
^(Δ) 
 دَعَاءِ الرَّبِّ فَأَبْتِهَلُوا إِلَيَّ لَهَا
^(N) 
 سَنَاسًا لَوْ هُ لِنُفُوسِنَا كَثُرَ
^(N) 
 عَ الرَّأْفَةِ وَغُفْرَانِ زَلَّاتِنَا الْوَا
^(N) 
 فِرَّةً ^(N) 

باللحن السادس

٦ ^(Π) 
 إِن كُنْتَ لِلآثَامِ رَاصِدًا يَا رَبِّ
^(N) 
 يَا رَبُّ مَنْ يَثْبُتُ لِأَنْ عِنْدَكَ

الْغُفْرَانُ

أَيْهَا الرَّبُّ الْمَرْمَعُ أَنْ يَسْكُنَ
 نَ اللَّحْدَ طَوْعًا لَمَّا شِئْتَ أَنْ تَنْظُرَ
 رَ لَحْدَ لَعَا زَرُ سَأَلْتَ أَيْنَ وَ
 ضَعْتُمُوهُ وَ لَمَّا عَرَفْتَ مَا
 لَا تَجْهَلُ نَا دَيْتَ الَّذِي
 تُحِبُّهُ يَا لَعَا زَرُ هَلْ
 مَّ خَا رَ جَاءَ فَأَ طَا عَكَ فَا
 قَدْ النَّسَمَةَ يَا مُخَلَّ
 صَ نُفَرِ سِينَا أَنْتَ الَّذِي أَعْطَيْتَ

تَهُ النَّسَمَةُ

٦ إِنْ كُنْتَ لِلآثَامِ رَاوِدًا يَارَبِّ

يَا رَبُّ مَنْ يَثْبُتُ لِأَنْ عِنْدَكَ

الْغُفْرَانُ

أيها الربُّ المزمع... (تُعاد)

٥ مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ انْتَظَرْتُكَ يَا رَبِّ

انْتَظَرْتُ نَفْسِي كَلِمَتَكَ انْتَظَرْتُ

رَتُ نَفْسِي الرَّبِّ

أَيُّهَا الرَّبُّ وَافَيْتَ لِي قَبْرَ

لَعَا زَرُّهُ وَ لَهُ فِيهِ أَرْبَ

مَعَهُ أَمَّامٌ فَذَرَفَتْ دُمُوعُهُ
 عَا عَلَى صَدِيقِكَ وَانْهَضَتْ
 الْمَيِّتَ مُنْذُ أَرَبَعَةِ أَيَّامٍ
 يَا سُبُلَةَ الْحَيَاةِ لَدَى
 لَكَ رُبَّ طَافٍ تَبْصُورٍ
 كَ وَحُلَّتِ الْأَكْفَانُ بِالْأَيْدِي
 لَدَى فَحِينَئِذٍ إِمْتَلَأَ مَحْفِلُ اللَّهِ
 لَا مِمْنٍ سُرُورًا وَاقْشَعِرْ
 قَامَ الْجَمِيعُ احْتِفَا لَأَمْوَاتِهِ
 لَفًا وَهَتَفُوا مُبَارَكًا أَنْتَ

أَ يُهَا الْمُخَلَّصُ ارْحَمْنَا

٤ خَ (٣) اِنْتَظَا رَ الرَّ قَبَا ءِ لِلصُّبْحِ وَالْحُ
رَا سِ لِلْفَجْرِ خَ (٣) فَلَيَنْتَظِرُ إِسْرَا يُسْ
لُ الرَّبِّ

أيها الرب. وافيت الى قبر لعازر... (تُعاد)

٣ خَ (٣) لَأَنَّ عِنْدَ الرَّبِّ الرَّحْمَةُ وَ عِنْدَ
هُ فِدَاءٌ كَثِيرًا وَهُوَ يَفْتَدِي إِسْ
رَا ثِيْلَ مِنْ جَمِيعِ آ ثَا مِ

(٣) أَ يُهَا الرَّبُّ السَّيِّدُ
نَّ صَوْتُكَ حَلَّ مِمَّا لِكَ الْجَحِيمِ وَ

كَلِمَةً سُلْطَا نِكَ أَنْهَضْتُ مِ
 (q) (q)

نَ الرَّمْسِ مَيْتًا ذَا أَرْ بَعَةَ
 (z) (n) (r)

أَيَّامَ وَ صَا رَ لَعَا زَرُ بَا كُو رَ
 (k) (k)

ةً خَلا صِرِّيَّةً لِتَجْدِيدِ الْوِلَا
 (z) (k) (d)

دَةً أَهْلُهَا فَكُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ لَكَ
 (n) (d)

يَا مَلِكُ الْكُلِّ فَاْمْنَحْ عَيْدَكَ
 (n) (z)

الْغُفْرَا نَ وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى
 (n) (z)

٢ خَ سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ
 (n) (d) (r)

لَدَ حُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ
 (n) (z)

أَ يُهَا الرَّبَّ لَمَّا شِئْتَ أَنْ تُحَقِّقَ
 (n)

قَ لِتَلَا مِيذَ لَكَ قِيَا مَتَكَ مِنْ يَدِ
 نِ الْأَ مُوَاتٍ أَ تَيْتَ إِلَى قَبْرِ لَ
 عَا زَرُ وَ لَمَّا نَا دَيْتَهُ ^(M) ^(N) سُلِبَ
 تِ الْجَحِيمِ ^(N) وَأَطْلَقْتَ الْمَذْفُونَ مُنْذُ أَرُ
 بَعَّةٍ أَ يَا مِ هَا تِفَا أَ يُ
 هَا الرَّبُّ الْمُبَا رَكَ الْمَجْدُ ^(N) ^(N) لَكَ
 لِأَنَّ رَحْمَتَهُ قَدْ عَظُمَتْ عَلَيْنَا
 وَ صِدْقُ الرَّبِّ يَدُو مُ إِلَى الْأَبَدِ
 يَا رَبُّ أَ تَيْتَ إِلَى يَيْتِ
 عَنَّا صُحْبَةً تَلَا مِيذِ

^(Δ)
 كَ لِسْتُهُضَ لَعَا زَرُ وَ دَ مَعُ
 دَ عَ لَيْهِ
 نَا مُوسَى الطَّيِّعَةَ الْبَشَرِ
 يَّةُ لَكِنَّكَ أَ قَمْتَهُ بَعْدَ مَا دُ
 فِئَ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ بِمَا أَ تَكُ
 لَهْ فَهَتَفَ نَحْوَكَ يَا مُ
 خَلَّصْ أَيْهَا الرَّبُّ الْمُبَا
 رَكَ الْمَجْدُ لَكَ

باللحن الثامن ٧

^(N)
 أَلْمَجْدُ لِلَّهِ وَالْأَبْنِ

وَالرُّوحَ الْقُدُسَ
ح

يَا مُخَلِّصَنَا^(٢)

لَمَّا وَقَفْتَ بِضَرْحِ لَمَّا

زُرْنَا^(١) وَنَا دَيْتَ الْمَيْتَ^(٢) أَنْهَضْتَهُ

كَمَا يُوقِظُ الرَّاقِدَ^(٣) قَدْ فَ

نَفَضَ عَنْهُ الْبِلَى إِذْ أَتَى

قَدْ تَأْتِيهِ^(٢) مِنَ الْبِلَى وَ

خَرَجَ مُمْتَثِلًا أَمْرَ

كَهُوَ مَلْفُو^(٢) فَ بِالْأَكْ

نَ بِالْأَكْفَانِ^(٣) فَيَا مُجْ

المَجْدُ - لَكَ

٧
 ٥١

لِي دَهْر الدَّاءِ هِرِينُ آ مِينِ

فِيعَةً لِلنَّفْسِ إِفْرَ حِي يَا يَيْتَ

عَنْيَا وَ طَنْ لَعَا زَرْزَرْ إِفْ

رَ حَا يَا مَرْيَمُ وَ مَرْ تَا أَخْ

سَا هُ إِأَنَّ الْمَسِيحَ يَا تِي غَا

لِدَا لِخِييَا خَا كُما الْمَيْتُ

كَلِمَتِهِ هُوَ الَّذِي سَتَرَتْ

عِدُّ مِنْهُ الْجَحِيمُ الْمُرَّةُ وَالْشَّرِ هَا

خَوْ فَا وَ تَتَنَهَّدُ مُتَا

فَجَّعَةً عِنْدَ مَا تَسْمَعُ صَوْ تَهْ

وَ تُطْلِقُ لَعَا زَرْ مَرْ بُو طَا بِ

لَفَا نَفْ هُوَ الَّذِي سَيَسْتَقُ

يَلُهُ الْعِزْرَا نِيُو نَ بالسَّعْفِ وَالْ
 أَغْصَانِ^{١٦} مَدَّ هُو شَيْنَ مِنْ مُعْجَزَ تَهْ
 هُوَ الَّذِي يَحْسُدُهُ الْآبَا^{١٧} عِ
 نَمَا يُسَبِّحُهُ أَطْفَالُهُمْ هَا تَفِينُ^{١٨} مُ
 بَارَكَ^{١٩} الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ^{٢٠}
 مَلِكُ^{٢١} إِي^{٢٢} سُرَا^{٢٣} تَيْلُ^{٢٤}

ثمّ الدخول و«أيّها النور البهيّ» والقراءات مع آياتها.

القراءات

آيات المساء (مز ١٢٣) باللحن الثالث

عوئنا باسمِ الرَّبِّ. الصَّانِعِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ (تعداد)

آية: تَبَارَكَ الرَّبُّ الَّذِي لَمْ يَجْعَلْنَا فَرِيسَةً لِأَعْدَائِنَا

ونعيد: عوئنا...

قراءة من سفر التكوين (٤٩: ٣٣-٥٠: ٢٦)

﴿وَلَمَّا فَرَغَ يَعْقُوبُ مِنْ وَصِيَّتِهِ لِبْنِيهِ ضَمَّ رِجْلَيْهِ عَلَى السَّرِيرِ وَفَاضَتْ رَوْحُهُ وَصَارَ إِلَى قَوْمِهِ. فَوَقَعَ يُوسُفُ عَلَى وَجْهِ أَبِيهِ وَبَكَى عَلَيْهِ وَقَبَّلَهُ. وَأَمَرَ عبيدَهُ الْأَطْبَاءَ أَنْ يُحْنِطُوا أَبَاهُ فَحَنَطَتِ الْأَطْبَاءُ إِسْرَائِيلَ. وَكَمَلَتْ لَهُ أَرْبَعُونَ يَوْمًا لِأَنَّهُ كَذَلِكَ تَكْمُلُ أَيَّامُ الْمُحَنَّطِينَ وَبَكَى عَلَيْهِ الْمِصْرِيُّونَ سَبْعِينَ يَوْمًا. وَلَمَّا انْقَضَتْ أَيَّامُ بُكَائِهِ كَلَّمَ يُوسُفُ آلَ فِرْعَوْنَ وَقَالَ: إِنَّ حَظِيَّتِي فِي عُيُونِكُمْ فَتَكَلَّمُوا عَلَى مَسَامِعِ فِرْعَوْنَ وَقُولُوا لَهُ إِنَّ أَبِي قَدْ اسْتَحْلَفَنِي وَقَالَ لِي هَا أَنَا مَائِتٌ فَادْفِنِّي فِي قَبْرِ أَبِي الَّذِي حَفَرْتُهُ لِي فِي أَرْضِ كَنْعَانَ هُنَاكَ ادْفِنِّي. وَالْآنَ أَصْعَدُ فَادْفِنُ أَبِي وَأَرْجِعُ. فَقَالَ فِرْعَوْنُ أَصْعَدُ فَادْفِنُ أَبَاكَ كَمَا اسْتَحْلَفَكَ. فَصَعِدَ يُوسُفُ لِيَدْفِنَ أَبَاهُ وَصَعِدَ مَعَهُ جَمِيعُ عبيدِ فِرْعَوْنَ شُيُوخَ بَيْتِهِ وَجَمِيعُ شُيُوخِ أَرْضِ مِصْرَ وَجَمِيعُ آلِ يُوسُفَ وَإِخْوَتُهُ وَآلَ أَبِيهِ. وَتَرَكُوا أَطْفَالَهُمْ وَغَنَمَهُمْ وَبَقَرَهُمْ فِي أَرْضِ جَاسَانَ. وَصَعِدَتْ مَعَهُ مَرَائِبُ وَفُرْسَانُ فَكَانَ الْمَوْكِبُ عَظِيمًا جَدًّا. فَأَفْضَوْا إِلَى بَيْدْرِ أَطَادَ الَّذِي فِي عِبرِ الْأُرْدُنِّ وَنَدَبُوهُ ثُمَّ نَدَبَا عَظِيمًا وَبَلِيغًا جَدًّا وَأَقَامَ لِأَبِيهِ مَنَاحَةً سَبْعَةَ أَيَّامٍ. فَرَأَى سُكَّانُ أَرْضِ كَنْعَانَ الْمَنَاحَةَ فِي بَيْدْرِ أَطَادَ فَقَالُوا هَذِهِ مَنَاحَةٌ عَظِيمَةٌ لِلْمِصْرِيِّينَ وَلِذَلِكَ سُمِّيَ مَنَاحَةُ الْمِصْرِيِّينَ وَهِيَ فِي عِبرِ الْأُرْدُنِّ. وَصَنَعَ بِهِ بَنُوهُ كَمَا أَوْصَاهُمْ فَحَمَلُوهُ إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ وَدَفَنُوهُ فِي مَغَارَةِ حَقْلِ الْمَكْفِيلَةِ الَّتِي اشْتَرَاهَا إِبْرَاهِيمُ مَعَ الْحَقْلِ مِلْكَ قَبْرِ مَنْ عَفَرُونَ الْحَشِّي حِذَاءَ مَمْرًا. ثُمَّ رَجَعَ يُوسُفُ بَعْدَ أَنْ دَفَنَ أَبَاهُ إِلَى مِصْرَ هُوَ وَإِخْوَتُهُ وَسَائِرُ مَنْ صَعِدَ مَعَهُ لِيَدْفِنَ أَبِيهِ. فَلَمَّا رَأَى إِخْوَةُ يُوسُفَ أَنَّ قَدْ مَاتَ أَبُوهُمْ قَالُوا لَعَلَّ يُوسُفَ يَضْطَهِدُنَا وَيُكَافِئُنَا عَلَى الشَّرِّ الَّذِي فَعَلْنَاهُ بِهِ. فَأَمَرُوا مَنْ قَالَ لِيُوسُفَ إِنَّ أَبَاكَ أَوْصَانَا قَبْلَ مَوْتِهِ وَقَالَ كَذَا تَقُولُونَ

لِيُوسُفَ اغْتَفِرَ لِإِخْوَتِكَ ذَنْبَهُمْ وَخَطِيئَتَهُمْ فَقَدِ فَعَلُوا بِكَ سُوءًا وَالْآنَ
 أَسْأَلُكَ أَنْ تَصْفَحَ عَنْ ذَنْبِ عَبِيدِ إِلَهِي أَبِيكَ. فَبَكَى يُوسُفُ حِينَ قِيلَ لَهُ
 ذَلِكَ. وَجَاءَ إِخْوَتُهُ أَيْضًا فَوَقَعُوا بَيْنَ يَدَيْهِ وَقَالُوا هَا نَحْنُ عَبِيدُ لَكَ. فَقَالَ
 لَهُمْ يوسُفُ لَا تَخَافُوا أَلَيْسَ أَنِّي تَحْتَ مَشِيئَةِ اللَّهِ. أَنْتُمْ نَوَيْتُمْ عَلَيَّ شَرًّا وَاللَّهُ
 نَوَى بِهِ خَيْرًا لِيَكُنِّي يَصْنَعُ مَا تَرَوْنَهُ الْيَوْمَ وَيُحْيِي شَعْبًا كَثِيرًا. وَالْآنَ لَا
 تَخَافُوا أَنَا أَعُولُكُمْ وَأَطْفَالَكُمْ وَعَزَّاهُمْ وَلَا طَفَ قُلُوبُهُمْ. وَأَقَامَ يُوسُفُ
 بِمِصْرَ هُوَ وَآلُ أَبِيهِ وَعَاشَ يُوسُفُ مِئَةً وَعَشَرَ سِنِينَ. وَرَأَى يُوسُفُ مِنْ
 بَنِي أَفْرَائِيمَ الْجِيلِ الثَّالِثِ وَأَيْضًا بَنُو مَآكِيرَ بْنِ مَنَسَّى وَلِدُوا عَلَى رُكْبَتَيْهِ.
 وَقَالَ يُوسُفُ لِإِخْوَتِهِ أَنَا مَائْتُ وَاللَّهُ سَيَفْتَقِدُكُمْ وَيُضْعِدُكُمْ مِنْ هَذِهِ
 الْأَرْضِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَقْسَمَ عَلَيْهَا لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ.
 وَاسْتَحْلَفَ يُوسُفُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقَالَ إِنَّ اللَّهَ سَيَفْتَقِدُكُمْ فَأُضْعِدُوا عِظَامِي
 مِنْ هَهُنَا. وَمَاتَ يُوسُفُ وَهُوَ ابْنُ مِئَةٍ وَعَشْرِ سِنِينَ فَحَنَطُوهُ وَجَعَلَ فِي
 تَابُوتٍ بِمِصْرَ ﴿

آيات المساء (مز ١٢٤) باللحن الرابع

الَّذِينَ يَتَوَكَّلُونَ عَلَى الرَّبِّ. هُمْ كَجَبَلٍ صِهْيُونَ (تعاد)

آية: أَحْسِنُ يَا رَبُّ إِلَى الصَّالِحِينَ. وَإِلَى الْمُسْتَقِيمِي الْقُلُوبِ

ونعيد: الَّذِينَ يَتَوَكَّلُونَ...

القارئ: تَفَضَّلُوا (كِلَافْسَتِهِ)

الكاهن: ✠ الْحِكْمَةُ لِنَقْفِ. (صُوفِيًّا. أُورُثِي). ✠ إِنَّ نَوْرَ الْمَسِيحِ يَضِيءُ لِلْجَمِيعِ

قراءة من أمثال سليمان الحكيم (٣١: ٨-٣١)

﴿ يَا بُنَيَّ. افْتَحْ فَمَكَ لِأَجْلِ الْآخِرْسِ فِي دَعْوَى كُلِّ أَبْنَاءِ الْخِذْلَانِ. افْتَحْ فَمَكَ وَاحْكُم بِالْعَدْلِ وَأَنْصِفِ الْبَائِسَ وَالْمِسْكِينَ. مَنْ يَجِدُ الْمَرْأَةَ الْفَاضِلَةَ. إِنَّ قِيمَتَهَا فَوْقَ اللَّالِئِ. قَلْبُ رَجُلٍهَا يَثْقُ بِهَا فَلَا يَحْتَاجُ إِلَى غَنِيمَةٍ. تَأْتِيهِ بِالْخَيْرِ دُونَ الشَّرِّ جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِهَا. تَلْتَمِسُ صُوفًا وَكَتَانًا وَتَعْمَلُ بِحَذَقٍ كَفَيْهَا فَتَكُونُ كَسْفَنِ التَّاجِرِ تَجْلُبُ طَعَامَهَا مِنْ بَعِيدٍ. تَقُومُ فِي اللَّيْلِ وَتُعْطِي لِبَيْتِهَا أَكْلًا وَلِجَوَارِيهَا مَا يَكْفِيهِنَّ. تَتَأَمَّلُ حَقْلًا فَتَأْخُذُهُ وَبِثَمَرِ كَفَيْهَا تَغْرِسُ كَرْمًا. تُنْطِقُ حَقْوِيهَا بِالْقُوَّةِ وَتُشَدِّدُ ذِرَاعِيهَا. تَذُوقُ مَا أَلَذَّ تِجَارَتِهَا فَلَا يَنْطَفِئُ فِي اللَّيْلِ سِرَاجُهَا. تُلْقِي يَدَيْهَا عَلَى الْمِكَبِّ وَأَنَامِلُهَا تُمَسِّكُ الْمِغْزَلَ. تَبْسُطُ كَفَيْهَا إِلَى الْبَائِسِ وَتَمُدُّ يَدَيْهَا إِلَى الْمِسْكِينِ. لَا تَخْشَى عَلَى بَيْتِهَا مِنَ الثَّلَجِ لِأَنَّ أَهْلَ بَيْتِهَا جَمِيعُهُمْ لَا يَسُونُ الْحُلْلَ. تَصْنَعُ لِنَفْسِهَا أَغْطِيَةً مُوشَاةً وَلِبَاسُهَا الْبَرْ وَالْأَرْجَوَانُ. رَجُلُهَا مَعْرُوفٌ فِي الْأَبْوَابِ حَيْثُ يَجْلِسُ بَيْنَ شُيُوخِ الْأَرْضِ. تَصْنَعُ أَقْمِصَةً وَتَبِيعُهَا وَتَعْرُضُ مَنَاطِقَ عَلَى الْكِنَعَانِيِّ. لِبَاسُهَا الْعِزُّ وَالْبَهَاءُ وَهِيَ تَفْرَحُ فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ. تَفْتَحُ فَاهَا بِالْحِكْمَةِ وَفِي لِسَانِهَا سُنَّةُ الرَّأْفَةِ. تُلَاحِظُ طُرُقَ بَيْتِهَا وَلَا تَأْكُلُ خُبْزَ الْكَسَلِ. يَقُومُ بَنُوهَا فَيَغْبِطُونَهَا وَرَجُلُهَا فَيَمْدَحُهَا. إِنَّ بَنَاتِ كَثِيرَاتٍ قَدْ أَنْشَأْنَ هُنَّ فَضْلًا أَمَّا أَنْتِ فَفَقْتِ عَلَيْهِنَّ جَمِيعًا. النِّعْمَةُ غُرُورٌ وَالْجَمَالُ بَاطِلٌ وَالْمَرْأَةُ الْمُتَّقِيَةُ لِلرَّبِّ هِيَ الَّتِي تُمدَحُ. أَعْطَوْهَا مِنْ ثَمَرِ يَدَيْهَا وَلْتَمْدَحْهَا فِي الْأَبْوَابِ أَعْمَاهَا ﴾

ثم باقي ترتيب ليرجى الأقداس السابق تقديسها

صلاة السحر

باللحن الأول π
q

(□)
أَلَرَّبُّ هُوَ اللَّهُ وَ قَدْ ظَهَرَ لَنَا
مُبَا رَكَ الْآ تِي يَا سَمِ الرَّبِّ π
q

- ١- إَعْتَرَفُوا لِلرَّبِّ وَادْعُوا اسْمَهُ الْقُدُّوس
- ٢- جَمِيعُ الْأُمَمِ أَحَاطُوا بِي. وَبِاسْمِ الرَّبِّ دَحَرْتُهُمْ
- ٣- مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ كَانَ ذَلِكَ. وَهُوَ عَجِيبٌ فِي أَعْيُنِنَا

نشيد العيد

باللحن الأول π
q

(□)
أَ يُبْهَ الْمَسِيحُ إِلَهُ لَقَدْ أَ
قَمْتُ لَعَا زَ رَ مِنْ يَنْ الْأَمْوَاتِ قَبْلَ
آ لَا مَكْ مُؤْ كَدَّ الْقِيَا

$\text{مَـةَ العَا مَّةَ فَـنَحْنُ أ يُضَا مِثْلَ}$
 $\text{الفِثْيَانِ نَحْمِلُ رُ مَو زَ الانْتِصَارُ هَا تِ}$
 $\text{فِيـنَ إ لَيْكَ يَا غَا لِبَ المَوْتِ هُوَ}$
 $\text{شَعْنَا فِي الأَ عَا لِي مُبَا رَكُ الآ تِي}$
 $\text{بَا سُمِ الرَّبِّ (ثلاثًا)}$
 $\text{الحِثْمَةُ: بَا سُمِ الرَّبِّ}$

نشيد جلسة المزامير الأولى

نغم: «توليثو سفر غيسثندس» باللحن الأول π_q

$\text{أ يُهَا المَسِيحُ الإ لَهَ رَ أَفْتِ}$
 $\text{بِدُ مَو عَ مَرِيْمَ وَ مَرُ تَا فَأَ مَرُ تِ}$

أَنْ يُدْخِرَ جِ الْحَجْرُ عَنِ الرَّمْسِ^π وَ نَا دَيْتَ
 الْمَيْتَ فَأَقَمْتَهُ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ^Δ مُ
 حَقَّقًا بِهِ قِيَامَةَ الْعَالَمِ^π قَلَمٌ فَالْمَجْدُ
 لِقَاتِدا رِكَ يَا مُخْلَصُ^Δ أَلْمَجْدُ
 لِسُلْطَانِكَ^Δ أَلْمَجْدُ لَكَ يَا مُرْتَبَّ
 الْأَشْيَاءِ كُلِّهَا^π بِكُلِّ مَمَّةِ^π

ثمّ المزمور ١١٨ وتبريكات القيامة

تبريكات القيامة

باللحن الخامس^π

مُبَارَكَ أَنْتَ يَا رَ بُّ عَلَمِي رُ^(K)
 سَوِ مَكَ^π

١ جَمْعُ الْمَلَائِكَةِ شَمْلُهُ الدُّهُلُ^(K)
 إِذْ رَأَى كَ الْمُحْصَى مَعَ الْأَمْوَاتِ يَا مُخَلَّصُ وَ
 سَاحِقًا قُورَ^(M) عَ الْمَوْتِ^(K) وَ مُوقِظًا آدَمَ مَ
 عَكَ^(K) وَ مُعْتِقًا أَلْجَمِيعَ مِنْ
 الْجَحِيمِ^(K)

مُتَبَا رَكَ أَنْتَ يَا رَبُّ بَعَلَّمَنِي رُ
 سُو^(K) مَكَ^(K)

٢ إِنْ الْمَلَائِكَةَ^(K) مَعَ فِي الْقَبْرِ كَالِ
 بَرَقْ خَا طَبَّ حَا مِلَاتِ الطَّيْبِ^(M) لِمَ تَمْرُ جُنَ
 الطُّيُورَ بِاللُّهُ مَوْعُ^(K) مُتَّأ ثَرَا تِ يَا تِلْمِي
 ذَاتُ^(K) أَلَا أَنْظُرُ نَ اللَّحْدَ وَاجِدَ^(K) لَنْ^(K) فَقَدْ قَامَ

المُخَلَّصُ مِنْ الْقَبْرِ ^(M) ^(K) ^q

مُبا رَكَ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي رُ ^(K)

سو مَك ^q

إِنَّ حَامِلَاتِ الطِّيبِ سَعَيْنَ بِا كِرًا جِدًّا ^(Δ) ^(K) ^q

إِلَى قَبْرِكَ نَا نَحَاتْ غَيْرَ أَ نَّ الْمَ ^(K) ^(Δ) ^q

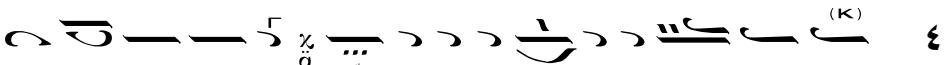
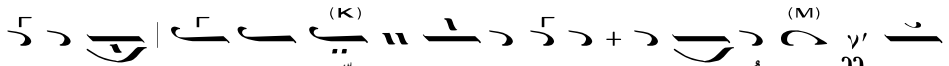
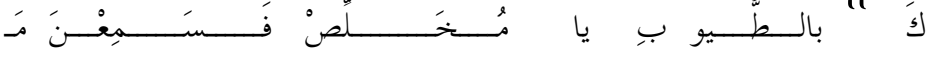
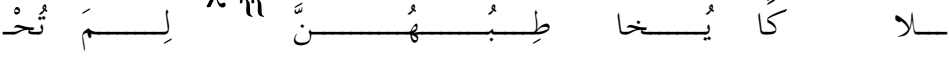
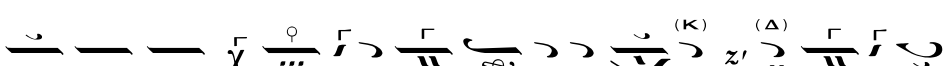
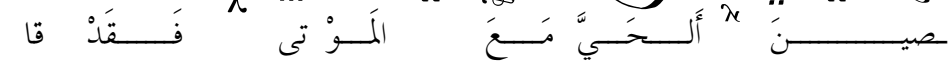
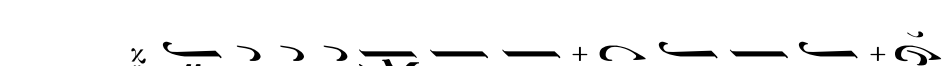
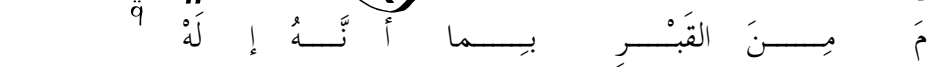
وَقَفَ بِهِنَّ وَقَالَ زَ مَا نُ النَّوْحِ ^q

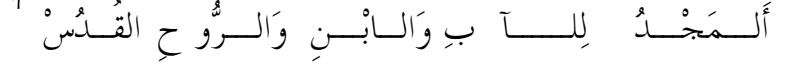
قَدَانْقَضَى فَلَا تُبْكِينَ بَلْ بَشِّرْ ^(K) ^(M) ^(K) ^(Δ) ^q

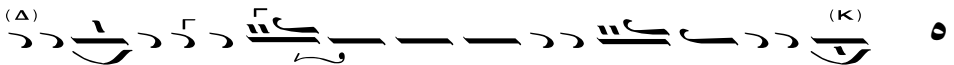
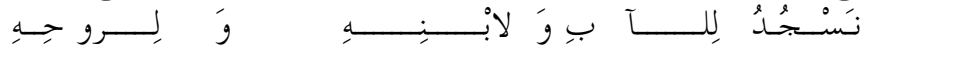
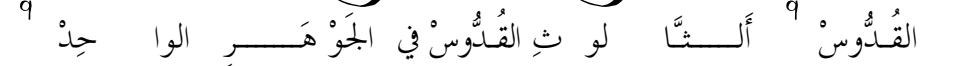
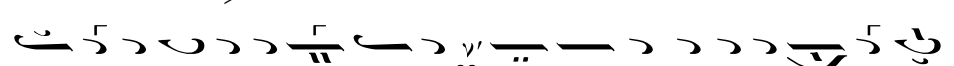
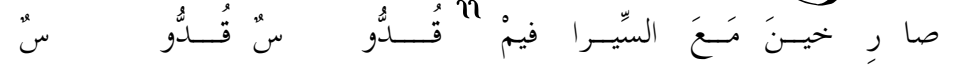
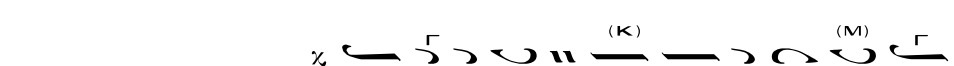
نَ الرَّسُلَ بِالْقِيَا مَ ^q

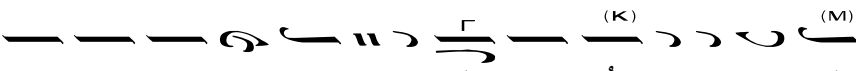
مُبا رَكَ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي رُ ^(K)

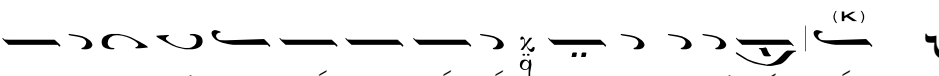
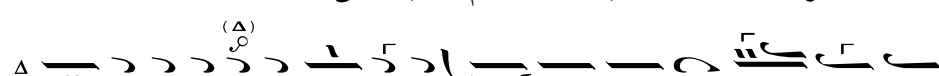
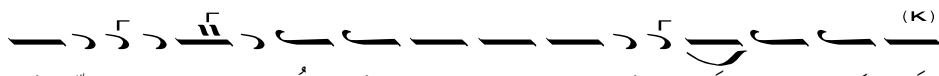
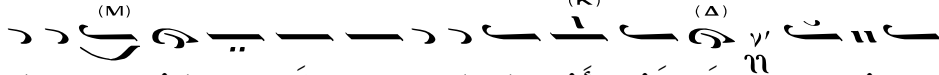
سو مَك ^q

٤  
 إِ نَّ النَّسْوَةَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ أَ تَيْنَ قَبْرَ
 كَ  
 بِالطُّيُوبِ يَا مُخَلَّصُ فَسَمِعْنَا مَ
 كَ  
 صِينُ  
 مَ  
 مِنَ الْقَبْرِ بِمَا أَتَّهَ لَهُ

 
 أَلْمَجْدُ لِلَّهِ وَالْبَابِ وَالرُّوحِ الْقُدُسُ

٥  
 نَسْجُدُ لِلَّهِ وَابْنِهِ وَرُوحِهِ
 الْقُدُسُ  
 أَلثَّنَا لَوْ ثِ الْقُدُسُ فِي الْجَوْهَرِ الْوَاحِدِ
 صَارِ خِينَ مَعَ السَّيْرِ فِيمَ  
 قُدُّوْ سْ أَنْتَ يَا  
 رَبِّ

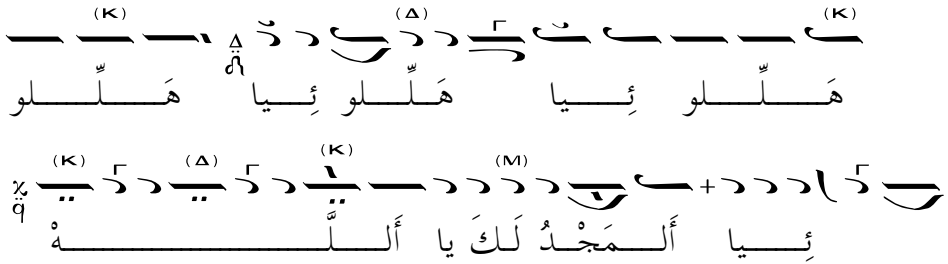

 أَلَا نَ وَ كُلُّ أ وَ نِ وَ إ لى دَهْ
 رِ الدَّا هِرِينَ آ مِينَ


 أ يُّثُهَا الْعَذ رَاءُ لَقَدْ وَ لَذ تِ مُعْطِي الْحَا
 يَةِ وَ فَدَيْتِ آ دَمَ مِنْ الْخَطِيئَةِ

 وَ مَنَحْتَ حَوًّا ءَ الْفَرَحَ بَدَلِ الْحُزْنِ

 أ مَّا إِلَّا لَهُ وَالْإِنْسَانُ الْمُتَجَسِّدُ

 مِنْكَ فَقَدْ أَرَّ شَدَّ إ لى الْحَايَةِ مِنْ تَا هَ

 عَنِ الْحَايَةِ


 هَلَّلُوا يَا هَلَّلُوا يَا هَلَّلُوا

 يَا أَلْمَجْدُ لَكَ يَا أَللهُ
 (مرتين)



نشيد جلسة المزامير الثانية

نغم: «تُنْ سِنَاتْرُخُنْ» باللحن الخامس



يَا مِ مِنْ مَوْ تِهِي بِمَا أَ تَكَ الرَّبُّ الْمَا
 نَحُ الْحَيَاةُ أَ يُهَا الرَّؤُؤُ فُ الْمُحِبُّ
 الْبَشَرُ

ثمَّ حالاً

المتقدم: لقد رأينا قيامة المسيح. فلنسجدُ للربِّ القُدُّوسِ يسوعَ المُنَزَّهَ عن الخطيئةِ وحدهُ. نسجدُ لصليبِك أَيُّهَا المسيح. ونُسَبِّحُ ونمجدُ قيامَتَكَ المقدَّسةَ. فَإِنَّكَ أَنْتَ إلهنا. ولا نعرفُ آخرَ سواك. ونُشيدُ باسمِكَ. هلمُّوا يا جميعَ المؤمنين. نَسْجُدُ لقيامةِ المسيحِ المقدَّسةِ. فهوذا الفرحُ قد شَمِلَ العالمَ كُلَّهُ بالصليبِ. فنبَارِكُ الربَّ دائماً ونُسَبِّحُ قيامَتَهُ. فَإِنَّهُ باحتمالِهِ الصَّليبَ مِنْ أَجْلِنَا أَبَادَ المَوْتَ بِالمَوْتِ

المزمور الخمسون

إِرْحَمْنِي يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. وَبكَثْرَةِ رَأْفَتِكَ امْحُ مَاثِمِي
 اغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِثْمِي. وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْنِي
 لِأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِثْمِي. وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ
 إِلَيْكَ وَحَدَاكَ خَطِئْتُ. وَأَمَامَكَ الشَّرُّ صَنَعْتُ. لَكِي تَظْهَرَ عَادِلًا فِي أَقْوَالِكَ.
 وَزَكِيًّا فِي قَضَائِكَ
 هَاأَنَاذَا فِي الْآثَامِ حُبِلَ بِي. وَفِي الْخَطَايَا حَمَلْتَنِي أُمِّي

هَا إِنَّكَ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ. وَكَشَفْتَ لِي عَنْ مَكْنُونَاتِ حِكْمَتِكَ وَخَفَايَاهَا
 أَنْصَحَنِي بِالزُّوْفَى فَأَطَهَّر. إَغْسِلْنِي فَأَبْيَضَ أَفْضَلَ مِنْ الثَّلَجِ
 أَسْمِعْنِي أَقْوَالَ بَهْجَةٍ وَسُرُور. فَتَبْتَهِجَ عِظَامِي الْمُدَلَّلَةَ
 إِصْرِفْ وَجْهَكَ عَنْ خَطَايَاي. وَامْحُ جَمِيعَ مَآثِمِي
 قَلْبًا طَاهِرًا اخْلُقْ فِيَّ يَا اللَّهُ. وَرُوحًا مُسْتَقِيمًا جَدِّدْ فِي أَحْشَائِي
 لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامِ وَجْهِكَ. وَلَا تَنْزِعْ مِنِّي رُوحَكَ الْقُدُّوسَ
 رُدِّ لِي بَهْجَةَ خَلَاصِكَ. وَبِرُوحِ النَّشَاطِ ثَبِّتْنِي
 أَعْلَمْ الْأَثْمَةَ طُرُقَكَ. وَالْكَفَرَةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ
 نَجِّنِي مِنَ الدَّمَاءِ يَا اللَّهُ إِلَهَ خَلَاصِي. فَيُشِيدَ لِسَانِي بِعَدْلِكَ
 يَا رَبُّ افْتَحْ شَفَتِي. فَيُذِيعَ فَمِي تَسْيِيحَكَ
 لِأَنَّكَ لَوْ شِئْتَ ذَبِيحَةً لَقَدَّمْتُ. وَلَكِنَّكَ لَا تَرْضَى بِمُحْرَقَاتِ
 إِنَّمَا الذَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مُنْسَحَقٌ. لَا يَرِذُلُ اللَّهُ قَلْبًا مُنْسَحَقًا وَمُتَوَاضِعًا
 أَحْسِنْ يَا رَبُّ بِرِضَاكَ إِلَى صِهْيُون. وَابْنِ أَسْوَارَ أُورُشَلِيمَ
 حِينَئِذٍ تَرْضَى بِذَبِيحَةِ الْبِرِّ. بِتَقْدِمَةٍ وَمُحْرَقَاتِ. حِينَئِذٍ يُقَرَّبُونَ عَلَى مَذَابِحِكَ
 الْعُجُولُ



القوانين

القوانين للعيد. نظم ثيوفانيس. باللحن الثامن. الردة: "المجد لك يا إلهنا المجد لك"

التسبحة الأولى

ضابط النغم: لِنُسَبِّحِ الرَّبَّ الَّذِي أَجَارَ شَعْبَهُ فِي الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ. لِأَنَّهُ وَحْدَهُ
بِالْمَجْدِ قَدْ تَمَجَّدَ

أَقَمْتَ لعازرَ بِإِشَارَتِكَ الإِلَهِيَّةِ. بِمَا أَنَّكَ الْجَابِلُ وَمَالِكُ كُنُوزِ الْحَيَاةِ. يَا مُحِبَّ
البشر

أَنهَضْتَ بكلمةٍ لعازرَ بعدَ أربعةِ أيامٍ من موته. وحللتَ بقوةٍ مملكةَ الجحيمِ
المظلمة

أَيُّهَا السَّيِّدُ. أَظْهَرْتَ لِلْجَمِيعِ عَظَمَةَ لَاهُوتِكَ الْفَائِقِ الْاِقْتِدَارِ. لَمَّا أَنهَضْتَ
لعازرَ بعدَ أربعةِ أيامٍ من دَفْنِهِ

اليومَ بَيْتَ عَنِيَا. تَسْبِيحُ مَبَشِّرَةٍ بِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ الْمُعْطِي الْحَيَاةِ. مَبْتَهَجَةً بِنَهْوِضِ
لعازر

قانون آخر. نظم قزما المتوحد. باللحن الثامن

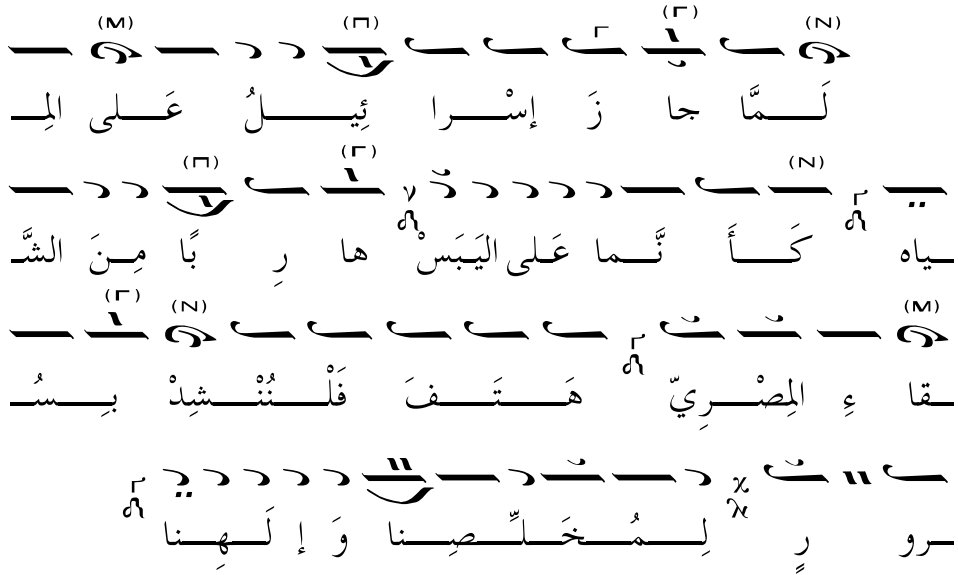
أَيُّهَا السَّيِّدُ الْبَارِئُ كُلَّ الْخَلِيقَةِ مِنَ الْعَدَمِ. وَالْعَالَمُ مَكْنُونَاتِ الْقُلُوبِ. أُنْبَأَتْ
تِلَامِيذُكَ بِرُقَادِ لعازر. ثُمَّ أَقَمْتَهُ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ اللَّابَسُ جَوْهَرَ الطَّبِيعَةِ الْإِنْسَانِيَةِ مِنَ الْبَتُولِ. لَقَدْ اسْتَحْبَرْتَ
كَإِنْسَانٍ أَيْنَ مَدْفِنُ لعازر. مَعَ أَنَّهُ لَمْ يَخَفْ عَنْكَ كَالِه

المجد... أَيُّهَا الْكَلِمَةُ. أَقَمْتَ صَدِيقَكَ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا مِنْ رُقَادٍ. بَعْدَمَا مَاتَ
وَأَنْتَ مِنْذُ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ. وَذَلِكَ لَكِي تَوْكَدَ قِيَامَتَكَ حَقًّا

الآن... أيتها الأم التي لا عريسَ لها. إن طغمتِ الملائكةَ والبشرِ
يَمدحونَكَ بغيرِ فتور. لأنكِ حملتِ خالقهم في حضنِكَ كطفل

نشيد ختام التسبحة الأولى باللحن الثامن هـ



لَمَّا جَا زَ إِسْرَا يُيْلُ عَلَى الْمِ
يَاهُ كَأَنَّ تَمَّا عَلَى الْيَبَسِ هَا رِ بَا مِنْ الشَّ
قَا ءِ الْمِصْرِيِّ هَتَفَ فَلْتُنْشِدْ بِسُ
رُ لِمُخْلَصِنَا وَإِلَهِنَا

التسبحة الثالثة

ضابط النغم: يا رب. أَنْتَ قُوَّةُ الْمُسَارِعِينَ إِلَيْكَ. أَنْتَ النُّورُ لِلْهَائِمِينَ فِي
الظَّلَامِ. فَيُنْشِدُ لَكَ رُوحِي

أَيُّهَا الْمَخْلُص. لَمَّا أَظْهَرْتَ تَنْثِيَةَ أَفْعَالِكَ. أَوْضَحْتَ أَنَّكَ مُثْنَى بِالطَّبِيعَةِ.
لَكُونِكَ إِلَهًا وَانْسَانًا مَعًا

يا واهبَ الْحَيَاةِ. مَعَ كُونِكَ لُجَّةَ الْمَعْرِفَةِ. لَمَّا أَزْمَعْتَ أَنْ تُنْهَضَ الدِّفِينِ.
سَأَلْتَ أَيْنَ وَضِعَ

كُنْتَ تَنْتَقِلُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ. بَمَا أَنَّكَ صَرْتَ إِنْسَانًا مُحْصُورًا. وَلَكِنَّكَ
الْمَالِيُ الْكُلَّ. لِأَنَّكَ إِلَهٌ غَيْرُ مُحْصُورٍ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ. أَقَمْتَ لِعَازَرَ بِكَلِمَتِكَ الْإِلَهِيَّةَ. فَأَبْتَهَلُ إِلَيْكَ. أَنْ تُنْهَضَنِي أَنَا
الْمَيِّتَ بِالْمَعَاصِي الْكَثِيرَةِ

آخر

أَيُّهَا الرَّبُّ الصَّانِعُ الْمِعْجَزَاتِ. لَمَّا وَقَفْتَ فِي بَيْتِ عَنِيَا عِنْدَ رَمْسِ لِعَازَرَ.
بَكَيْتَ عَلَيْهِ بِمَوْجِبِ الطَّبِيعَةِ. مُؤَكِّدًا لَنَا حَقِيقَةَ الْجَسَدِ الَّذِي اخْتَذَتْهُ. يَا يَسُوعُ
إِلَهِي

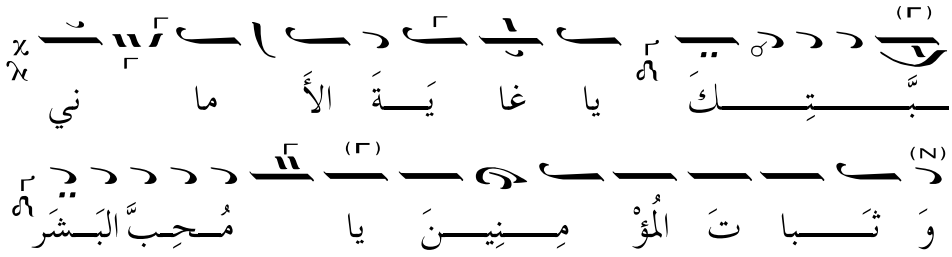
أَيُّهَا الْمَسِيحُ. كَفَفْتَ لِلْحَالِ نُوْحَ مَرْيَمَ وَمَرْتَا. مَعْلِنًا سُلْطَانَكَ الدَّائِيَّ.
لَأَنَّكَ أَنْتَ الْقِيَامَةُ وَالْحَيَاةُ كَمَا قُلْتَ. وَأَنْتَ رَبُّ الْجَمِيعِ حَقًّا

المجد... يَا رَبِّ. لَقَدْ اخْتَطَفْتَ صَدِيقَكَ الْمَرْبُوطَ بِاللَّفَائِفِ. مِنْ صَفُوفِ
أَمْوَاتِ الْجَحِيمِ وَظَلَمْتَهَا. وَبِكَلِمَتِكَ الْكَامِلَةِ الْاِقْتِدَارِ. سَحَقْتَ الْمَوْتَ وَمَمَالِكُهُ

الْآن... يَا رَبِّ. سَكَنْتَ فِي الْبَتُولِ بِالْجَسَدِ. وَظَهَرْتَ لِلْأَنَامِ كَمَا لَاقَ أَنْ
يُشَاهِدُوكَ. وَأَعْلَنْتَهَا وَالِدَةً لِلْإِلَهِ بِالْحَقِيقَةِ. وَعَوْنًا لِلْمُؤْمِنِينَ. يَا مَحَبَّ الْبَشَرِ
وَحَدَّكَ

نشيد ختام التسبحة الثالثة باللحن الثامن

يا مُسَقِّفَ الْقَنَا طِرِ السَّما (N) (F)
وِ يَّةٍ وَحَدَّكَ وَ مُثَبَّتَ الْكَ
نِيسَةَ يَا رَبِّ أَنْتَ ثَبَّتْنِي فِي مَحَ (N)



نشيد جلسة المزامير. باللحن الرابع

إِنَّ أُخْتِي لعازر. حضرَتْ إلى المسيح باكِتَيْنِ بُكَاءً مُرًّا. ونادبتَيْنِ وقالتا:
يا ربِّ قد ماتَ لعازر. أمَّا هو. على كونه إلهًا ولا يجهلُ مكانَ الدَّفْنِ.
فسألَهُما أينَ وضَعْتُمُوهُ. ولما تقدَّم إلى القبرِ نادى لعازرَ ذا الأربعةِ أيام. فنَهَضَ
للحالِ وسجدَ للذي أقامَهُ

آخر. باللحن الثامن

أَيُّهَا الربُّ علامُ الغيوبِ كُلِّهَا. بما أنك الخالق. سبقتَ فقلتَ للتلاميذ.
إن حبيبنا لعازرَ في بيتٍ عنينا رقدَ اليوم. ومع معرفتكِ سألتَ أينَ وضَعْتُمُوهُ.
وابتهلتَ إلى الآبِ باكِيًا كإنسان. لذلك ناديتُ الذي كنتَ تُحِبُّهُ. وأقمتُ
من الجحيمِ لعازرَ الميتَ منذ أربعةِ أيام. لهذا نهتِفُ إليك: إقبَلْ أَيُّهَا المسيحُ
الإله. المتجاسرينَ أن يُقرَّبوا لكَ تسبيحًا. وأهلِّنا جميعًا لمجدِكَ

التسبيحة الرابعة

ضابطُ النغم: إِنِّي قد سَمِعْتُ. بِسَرٍّ تَدْبِيرِكَ يَا رَبِّ. وتَأَمَّلْتُ أَعْمَالَكَ.
فَمَجَّدْتُ لَاهُوتَكَ

أَيُّهَا القادرُ على كُلِّ شيء. لم تُصَلِّ احتياجًا إلى مُعين. بل تكميلًا لتدبيرٍ
لا يوصف. فأقمتَ الميتَ لأربعةِ أيام

إِنَّ الْكَلِمَةَ الْوَاحِدَ مَعَ الْآبِ فِي الْأَزَلِيَّةِ. وَالْمَشَاهِدَ قَدِيمًا كَالِه. يُصَلِّي الْآنَ
كَإِنْسَانٍ. وَهُوَ يَقْبَلُ الصَّلَوَاتِ مِنَ الْجَمِيعِ
أَيُّهَا الْمَخْلَصُ. إِنْ صَوْتُكَ حَلَّ اقْتِدَارَ الْمَوْتِ. أَمَّا قُوَّتُكَ الْإِلَهِيَّةُ. فَزَعَزَعَتْ
أَسَاسَ الْجَحِيمِ

للسيدة

لنُسَبِّحَ الْبَتُولَ لِأَنَّهَا لَبِثَتْ بَعْدَ الْوِلَادَةِ عِزْرَاءَ. وَوَلَدَتْ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ. الْمَعْتَقَ
الْعَالَمَ مِنَ الضَّلَالِ

آخر

أَيُّهَا الْمَخْلَصُ. أَنْتَ الرَّاعِي الصَّالِحَ اخْتَطَفْتَ الْإِنْسَانَ الْمُنْتِنَ مِنْذُ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ.
مِنَ الدُّبِّ الشَّرِّسِ الْمُبْتَلَعِ الْجَمِيعَ طُرًّا. بِمَا أَنْكَ الرَّبُّ الْخَالِقُ الْقَدِيرُ. وَبِهَذَا
سَبَقْتَ فَأَوْضَحْتَ لِلْعَالَمِ مَجْدَ قِيَامَتِكَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ لِدَفْنِكَ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ. لَمَّا أَبْصَرْتُكَ اللَّوَاتِي كُنَّ مَعَ مَرْيَمَ يَا حَيَاتُنَا جَمِيعًا. هَتَفْنَا
أَيُّهَا الرَّبُّ نُورُ الْجَمِيعِ وَحَيَاتِهِمْ. لَوْ كُنْتُ هَهُنَا لَمَّا مَاتَ لِعَازَرُ وَلَمَّا دُفِنَ. أَمَّا
أَنْتَ يَا مَحَبَّ الْبَشَرِ. حَيَاةَ الْمَائِتِينَ. فَحَوَّلْتَ حُزْنَهُمْ إِلَى فَرَحٍ

الْمَجْدِ... مِنْكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْيَنْبُوعُ تَرْتَعِدُ الْأَعْمَاقُ. لَكَ تَتَعَبَّدُ الْمِيَاهُ بِأَسْرَهَا.
مِنْكَ يَرْعَبُ بَوَابُ الْجَحِيمِ. أَمَّا أَقْفَالُهَا فَقَدْ انْحَلَّتْ بِاِقْتِدَارِكَ. لَمَّا نَهَضَ لِعَازَرُ
مِنَ الْأَمْوَاتِ بِصَوْتِكَ. أَيُّهَا الْمَخْلَصُ الْقَدِيرُ الْمَحَبُّ الْبَشَرِ

الْآنَ... أَيَّتُهَا الْمَنْزَهَةُ عَنْ كُلِّ عَيْبٍ. الَّتِي لَا عَرِيسَ لَهَا. أَنْتِ فَخْرُ الْمُؤْمِنِينَ.
أَنْتِ سَنَدُهُمْ. أَنْتِ مَلَجَأُ الْمَسِيحِيِّينَ وَسُورُهُمْ وَمِينَأُوهُمْ. لِأَنَّكَ تَرْفَعِينَ
الطُّلُبَاتِ لِابْنِكَ. وَتَخْلُصِينَ مِنَ الشَّدَائِدِ الَّذِينَ يَعْرِفُونَ بِشَوْقٍ وَإِيمَانٍ أَنَّكَ وَالِدَةُ
الْإِلَهِ الْعِزْرَاءِ

نشيد ختام التسبحة الرابعة باللحن الثامن

أَنْتَ قُوَّتِي يَا رَبَّ أَنْتَ قُدُّ
 رَتِي أَنْتَ إِلَهِي أَنْتَ بَهْجَتِي يَا
 مَنْ افْتَقَدَ مَسْكَنَتَنَا وَ
 لَمْ يُغَادِرِ الْأَحْضَانِ الْبَوِيَّةَ
 فَلَيْدَ لِكَ أَصْرُخُ إِلَيْكَ مَعَ
 النَّبِيِّ حَبَقُوقُ الْمَجْدُ لِقُدِّ
 رَ تَكَ يَا مُجِيبَ الْبَشَرِ

التسبحة الخامسة

ضابط النغم: لَمْ أَقْصَيْتَنِي عَنْ وَجْهِكَ. أَيُّهَا الثُّورُ الَّذِي لَا يَغْرُبُ. فَغَشِيْتَنِي
 ظُلْمَةُ الْعَدُوِّ. أَنَا الشَّقِيُّ. فَأَطْلُبُ إِلَيْكَ أَنْ تُرْجِعَنِي. وَتُسَدِّدَ طُرْقِي إِلَى نُورِ
 وصاياك

وقفتَ على قبرِ لعازرَ يا محبَّ البشرِ. فاستدعيتُهُ ومنحتهُ الحياةَ. بما أنكَ حياةُ جميعِ الأنامِ الذي لا يموتُ. وبما أنكَ إلهٌ سبقتَ فبينتَ حقيقةَ القيامةِ الآتيةِ

يا لمُعْجِزَةَ المعجزاتِ. إن لعازرَ مشي وهو مربوطُ الأرجلِ. لأن المسيحَ المقتدرِ. الذي تخدمُهُ البرايا بأسرها. متعبدةٌ لَهُ. بما أنه الإلهُ السيِّدُ. ظهرَ أقوى من المعارضِ

أيُّها المسيحُ. المقيمُ لعازرَ المنتنَ لأربعةِ أيامٍ. أقمني أنا المائتَ بالخطايا. والمسجى في جُبِّ الموتِ وظلِّهِ المظلمِ. ونجني وخلصني. بما أنكَ متحنٌّ

آخر

أيُّها الطويلُ الأناةَ. قَرَّبْتَ بصلاتِكَ مجداً للآبِ. بما أنكَ لستَ مضاداً لَهُ في الألوهيةِ. مُبيناً ذلكَ للجمعِ الحاضرِ. إذ أسديتَ لَهُ الشكرَ. وأقمتَ لعازرَ بأمرِكَ

أيُّها المخلصُ. يا لَنَعْمَةٍ عَزَّةٍ قَدَرْتِكَ الإلهيةِ. التي بها سَحَقْتَ أبوابَ الجحيمِ. والموتَ مُبتَلَعَ الجميعِ. فاختطفني من آلامي. كما اختطفْتَ قديماً لعازرَ صديقَكَ. لأربعةِ أيامٍ

المجد... أيُّها الربُّ. بطلِّباتِ لعازرَ ومريمَ ومرثا. أهَّلنا أن نرى آلامَكَ وصليبَكَ. ويومَ قيامَتِكَ البهِيِّ مَلِكِ الأيامِ. يا محبَّ البشرِ

الآن... أيُّها العذراءُ. الفائزةُ عندَ ابنها بدالَّةٍ والديَّةِ. نتوسَّلُ إليكِ. أَلَّا تَغْفُلِي عن العنايةِ بأبنائكِ. لأننا إِيَّاكَ وحدَكَ أحرزناكَ نحنُ المسيحيينَ. عندَ السيِّدِ شفيعةً حنوًّا

نشيد ختام التسبحة الخامسة

باللحن الثامن هـ

لَمْ أَقْصِيْتَنِي عَنْ وَجْهِكَ أَ
يُهَا النُّورُ الَّذِي لَا يَغْرُبُ فَغَشِي
يَتْنِي ظُلْمَةُ الْعَدُوِّ وَأَنَا الشَّقِيَّ فَأَطْلُدُ
بُإِلَيْكَ أَنْ تُرْجِعَنِي وَتُسَدِّدَ
طُرُقِي إِلَى نُورٍ وَصَايَاكَ

التسبحة السادسة

نظم قزما. باللحن السادس

ضابط النغم: يا ربّ. أَسَكَنْتَ يُونَانَ وَحَدَّهُ فِي الْحَوْتِ. فَأُنْقِذْنِي أَنَا الْمُقَيَّدَ
بِشِبَاكِ الْعَدُوِّ. كَمَا أَنْقَذْتَهُ مِنَ الْهَلَاكِ

يا ربّ. إِنَّ الْمَحَبَّةَ جَذَبَتْكَ إِلَى بَيْتٍ عَنِيَا نَحْوَ لَعَاظِرٍ. فَأَنْهَضْتُهُ وَقَدْ أَنْتَنَ بِمَا
أَنْكَ إِلَهَ. وَخَلَّصْتَهُ مِنْ قِيودِ الْجَحِيمِ

إِنَّ مَرَّتَا عَرَفْتُ. أَنَّ لَعَاظِرَ مَاتَ مِنْذُ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ. وَأَمَّا الْمَسِيحُ مِنْ حَيْثُ
هُوَ إِلَهٌ. فَأَنْهَضَهُ وَقَدْ فَسَدَ. وَأَعَادَهُ بِكَلِمَةٍ إِلَى الْحَيَاةِ

آخر. نظم يوحنا المتوحد. باللحن نفسه

المجد... أيها السيد. بما أنك إله حقيقي. عرفت رقاد لعازر. وأنبأت به
تلاميذك. محققاً لهم فعل لاهوتك الذي لا يُحدّ

الآن... أيها السيد غير المحصور. وافيت محصوراً بجسدٍ إلى بيتٍ عنيا.
ودمعت على لعازر كإنسانٍ. وبما أنك إله. شئت فأنهضت الميت بعد أربعة
أيام من دفنه

باللحن الثامن

نشيد ختام التسبحة السادسة

إِغْفِرْ لِي يَا مُخَلِّصِي فَإِنَّ
آثَا مِي كَشِيرَةَ أَطْلُبُ إِيَّاكَ فَإِذَا
تَشَلَّنِي مِنْ قَاعِ الشُّرُورِ إِيَّاكَ صَاحِ
رَخْتُ فَاسْتَمِعْنِي يَا إِلَهَ خَلَا

صِي

القنفاق

إِنَّ الْمَسِيحَ الَّذِي هُوَ الْحَقُّ وَفَرَحُ الْكُلِّ. وَالنُّورُ وَالْحَيَاةُ وَقِيَامَةُ الْعَالَمِ.
ظَهَرَ بِصَلَاحِهِ لِلَّذِينَ عَلَى الْأَرْضِ. وَصَارَ رَسْمًا لِلْقِيَامَةِ. مَانَحًا الْجَمِيعَ صَفْحًا
إِلَهِيًّا

البيت

يَا خَالِقَ الْجَمِيعِ. تَنَبَّأتَ قَائِلًا لِلتَّلَامِيذِ: يَا إِخْوَتِي وَمَعَارِفِي. إِنَّ حَبِيبَنَا
رَقَدَ. وَمُعَلِّمُنَا إِيَّاهُمْ أَتَكَ عَارِفُ الْجَمِيعِ. لِأَنَّكَ مُبْدِعُ الْجَمِيعِ. فَلَنَنْطَلِقْ إِذَا
وَنَنْظُرُ دَفْنًا غَرِيبًا. وَنُوحَ مَرْيَمَ. وَضَرْيَحَ لِعَازِرَ. لِأَنِّي مُزْمِعٌ أَنْ أَصْنَعَ هُنَاكَ
مُعْجَزَةً. مَبَاشِرًا. بِوَاكِيرِ الصَّلِيبِ. وَمَانَحًا الْجَمِيعَ غَفْرَانًا إِلَهِيًّا

التسبحة السابعة

ضَابِطُ النِّعَمِ: إِنَّ الْفَتِيَّةَ الْعِبْرَانِيَّةَ. دَاسُوا اللَّهَيْبَ بِجُرْأَةٍ فِي الْأَثُونِ. وَحَوَّلُوا
النَّارَ إِلَى نَدَى هَاتِفِينَ: مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبِّ. إِلَهَ آبَائِنَا
أَيُّهَا الرُّؤُوفُ. دَمَعْتَ كِإِنْسَانٍ. وَأَقَمْتَ الَّذِي فِي الْقَبْرِ كِإِلَهِ. فَلَمَّا أُطْلِقَ
لِعَازِرُ مِنَ الْجَحِيمِ هَتَفَ: مُبَارَكٌ أَنْتَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ إِلَى الدُّهُورِ
إِنَّ لِعَازِرَ خَرَجَ بِكَلِمَةِ السَّيِّدِ مَرْبُوطًا بِاللَّفَائِفِ. وَفَرَّ مِنْ هَاوِيَةِ الْجَحِيمِ
وظَلَامِهَا صَارِخًا: مُبَارَكٌ أَنْتَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ إِلَى الدُّهُورِ

آخر

أَيُّهَا الرُّؤُوفُ. لَمَّا دَمَعْتَ عَلَى صَدِيقِكَ. كَفَفْتَ دُمُوعَ مَرْتَا. وَبِأَلَامِكَ
الطَّوْعِيَّةِ مَسَحْتَ مِنْ وَجْهِ شَعْبِكَ كُلِّ دَمْعَةٍ. فَمُبَارَكٌ أَنْتَ يَا إِلَهَ آبَائِنَا
الْمَجْدُ... أَيُّهَا الْمَخْلَصُ الْمَالِكُ خَزَائِنِ الْحَيَاةِ. لَقَدْ اسْتَدْعَيْتَ الْمَيِّتَ كِرَاقِدَ.
وَبِكَلِمَةٍ مَزَّقْتَ جُوفَ الْجَحِيمِ وَأَنْهَضْتَهُ وَهُوَ يُرْتَمِ: مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا إِلَهَ آبَائِنَا

الآن... أيُّها السيّد. أنهضتَ الميتَ المنتنَ وهو مربوطٌ باللفائف. فأقمني أنا
المربوطَ بحبالِ الخطايا. وأنهضني وأنا أُرثم. مباركٌ أنتَ يا إلهَ آبائنا

نشيد ختام التسبحة السابعة باللحن الثامن

(N) (F) (N)

إِنَّ الْفَتِيَّةَ الَّذِينَ مِنْ إِلَهِ

(F)

هُوَ دِيَّةٌ لَمَّا بَلَغُوا قَدِيمًا إ

لِي بَا بِلْ تَو طَأُوا لَهَيْبَ الْأَثْو

(N)

نِ الْمُسَجَّرِ بِإِيْمَا نِهِمْ بَالِثًا لَوْ

(F)

ثِ مُرَ نَمِينِ مُبَا رَ كُ أَنْتَ يَا إ

(F)

لَهُ آ بَا ئِنَا

التسبحة الثامنة

ضابط النغم: لما كانت آلاتُ الموسيقى تُوقَّعُ أنغامًا متَّفِقة. وشعوبٌ غفيرةٌ
تَسْجُدُ للتمثال المنصوبِ في دورا. لم يُذعنِ الفتيةُ الثلاثة. لكنَّهم سَبَّحُوا الربَّ
ومَجَّدُوهُ إِلَى جَمِيعِ الدُّهُورِ

أَيُّهَا الْقَوِيُّ. لَقَدْ فَتَشْتَ عَنْ الْخُرُوفِ كِرَاعٍ. وَاخْتَطَفْتَهُ مِنَ الذَّبِّ الشَّرِيرِ
 الْمُهْلِكِ. وَلَمَّا فَسَدَ جَدَّدْتَهُ هَاتِفًا لَكَ: سَبِّحُوا الرَّبَّ وَارْفَعُوهُ إِلَى جَمِيعِ الدُّهُورِ
 إِسْتَفْهَمْتَ عَنْ الْقَبْرِ كِإِنْسَانٍ. وَأَقَمْتَ الْمَيِّتَ بِأَمْرِكَ السَّيِّدِيِّ كَخَالِقٍ.
 فَدَهَشْتُ مِنْهُ الْجَحِيمُ لَمَّا صَرَخَ لَكَ: سَبِّحُوا الرَّبَّ وَارْفَعُوهُ إِلَى جَمِيعِ الدُّهُورِ

آخر

إِسْتَفْهَمْتَ كَمَائِتَ. وَكَإِلِهِ أَنْهَضْتَ بِكَلِمَةِ الْمَيِّتِ مِنْذُ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ. لِذَلِكَ
 نُسَبِّحُكَ إِلَى جَمِيعِ الدُّهُورِ
 تَبَارَكَ الْآبَ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحَ الْقُدُسَ
 أَيُّهَا السَّيِّدُ. إِنْ مَرِيَمَ قَدَّمْتُ لَكَ طِيبًا بِشَكْرِ كَذِينَ عَلَيْهَا. مَسَبِّحَةٌ إِيَّاكَ إِلَى
 جَمِيعِ الدُّهُورِ
 الْآنَ... أَيُّهَا الْمَسِيحُ. دَعَوْتَ الْآبَ كِإِنْسَانٍ. وَكَإِلِهِ أَنْهَضْتَ لِعَازَرَ. لِذَلِكَ
 نُسَبِّحُكَ إِلَى جَمِيعِ الدُّهُورِ

باللحن الثامن

نُسَبِّحُكَ وَتُبَارِكُ وَنُسَجِّدُ لِلرَّبِّ

نشيد ختام التسبحة الثامنة

سَبِّحُوا مَلِكَ السَّمَاوَاتِ الَّذِي
 تَسَبِّحُهُ جُنُودُ الْمَلَائِكَةِ وَارْفَعُوهُ

هُ إ لى جَمِيع الدُّهُو
 (٢) (N)

التسبحة التاسعة

لا نقول يا من هي أكرم، بل حالاً:

باللحن الثامن

هَلُمَّ أ يُهَا الشُّعُوبُ نُكْرَمُ
 (N) (M) (N)
 مُمَجِّدِينَ وَ لِدَةً إِلَّا لَهُ النَّقْدُ
 (Δ)
 لِيَّةً أ لِّي قَبِلْتُ فِي حَاشَا هَا النَّا رَ
 (Δ)
 إِلَّا لِهِيَّةً وَ لَمْ تَحْتَرَقْ وَ بَيْتَ
 (N) (N) (N)
 سَا يِيحَ لَا تَنْقَطِعْ إ يَّا هَا نُعَمُ
 (N)
 ظَمَّ

لَمَّا شَا هَدَ الشُّعْبُ مَيْتًا ذَا أَرُ بَ
 (N)

مَعَةٍ أَيَّامٍ مَا شَيْئًا دَ هِشُوا مِنَ الْمُعْجَزَةِ

وَهَتَفُوا لِلْمُنْقِذِ أَ يَّهَا إِلَّا لَهُ

بِالْئِذَا يَسْحُ إِ يَّهَا كَ نُعَظِّمُ

سَبَقْتُ يَا مُخَلِّصِي فَانْتَبَ

تَ قِيَا مَتَكَ الْمَجِيدَةَ لَمَّا أَغْتَفُ

تَ مِنَ الْجَحِيمِ لَعَا زَ رَ الْمَائِتِ مُنْذُ

أَرُ بَعَةٍ أَيَّامٍ لَدَ لِكَ بِالْئِذَا

يَسْحُ إِ يَّهَا كَ نُعَظِّمُ

آخر باللحن الثامن

أَ يُهَا الْمَسِيحُ صَلَّيْتَ إِلَى أ

يَيْكُ ^(N) مُكْرِّمًا إِيَّاهُ مُوَضِّحًا

بِدَلِكْ ^(N) أَ تَكْ وَاجِدٌ مَعَهُ فِي

الْأُ ^(N) لَوْ هَتْ ^(N) وَ بِسُلْطَانِكَ الدَّاتِيَّ أُنْ

هَضَتْ الْمَيْتَ لِأَرْبَعَةِ أَيَّامٍ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ ^(M) أَقَمْتَ لَعَا ^(N)

زَرْ ^(N) ذَا الْأَرْبَعَةِ أَيَّامٍ مِنَ الْقَبْرِ ^(N) وَ

أَظْهَرْتَهُ ^(N) لِلْجَمِيعِ ^(N) شَاهِدًا حَ

قِيقِيًّا ^(N) لِقِيَا ^(N) مَتِكَ ^(N) ذَاتِ الثَّلَا

ثَةِ الْأَيَّامِ ^(N)

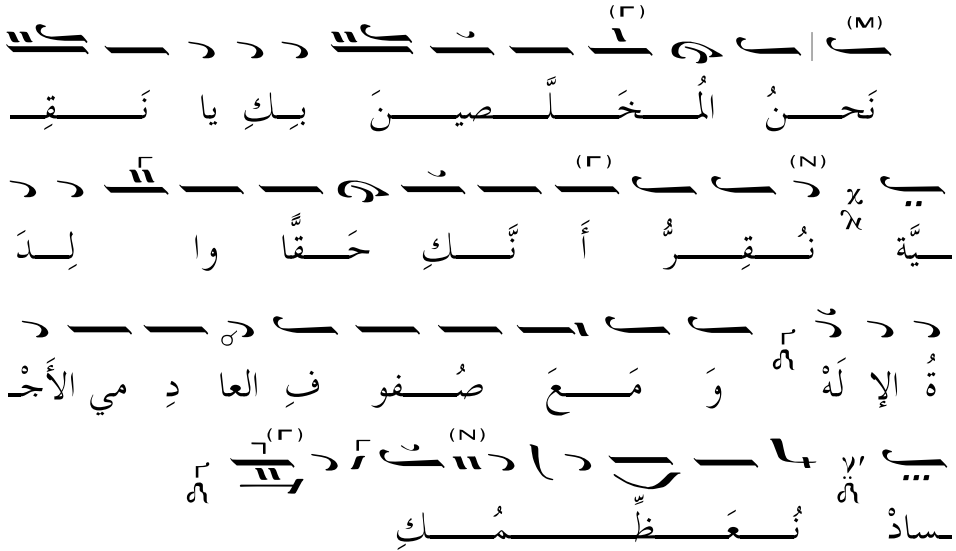
المجد...

^(M) أ يُهَا الْمُخَلَّصُ بِمَشِيكَ وَ بُ
^(Γ) كَا إِيكَ وَ تَكَلُّمِكَ ^(N) أَظْهَرْتَ فِعْلَ
^(N) نَاسُوتِكَ ^(Γ) وَ بِإِنِّهَا ضِكَ لَعَا زَرُّ ^(N) أَعَدَّ
^(Γ) لَنْتَ فِعْلَ لَا هُوَ تِكَ

الآن...

^(N) أ يُهَا السَّيِّدُ ^(Γ) مُخَلَّصِي أَنْجَزَ
^(N) تَ خَلَا صِي ^(N) بِكَلِّتَا طَيِّعَتِكَ عَ
^(Γ) لِي نَحْوِ يَفُوقُ الْوَصْفِ ^(Γ) وَ بِإِ رَا دَ تِ
^(N) لِكَ الْمُخْتَصَّةِ ^(Γ) بِذَا تِ سُلْطَا ^(N) نِكَ

نشيد ختام التسبحة التاسعة باللحن الثامن هـ



الطلبة الصغرى

الكاهن: أيضًا وأيضًا بسلامٍ إلى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يا ربُّ ارحم

الكاهن: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَارْحَمْنَا وَاحْفَظْنَا يَا اللَّهُ بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يا ربُّ ارحم

الكاهن: لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةِ.

وَالدَّةَ الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهِ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

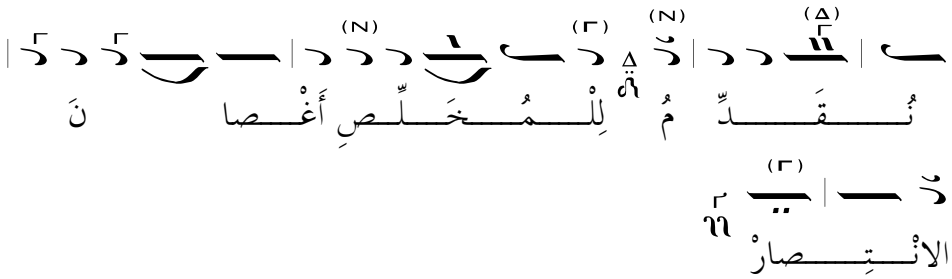
الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لِأَنَّهَا إِلَّاكَ تُسَبِّحُ جَمِيعُ قَوَّاتِ السَّمَاوَاتِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

يُكْرِّمُو نَكَ
 بِأَغْصَا نَ أَ يُّهَا الْمُقْدِّ
 تَدِرُ لِيَا نَكَ بِمَوْتِكَ سَتُ
 يِيذُ الْجَحِيمِ نِيهَا ئِيَّا

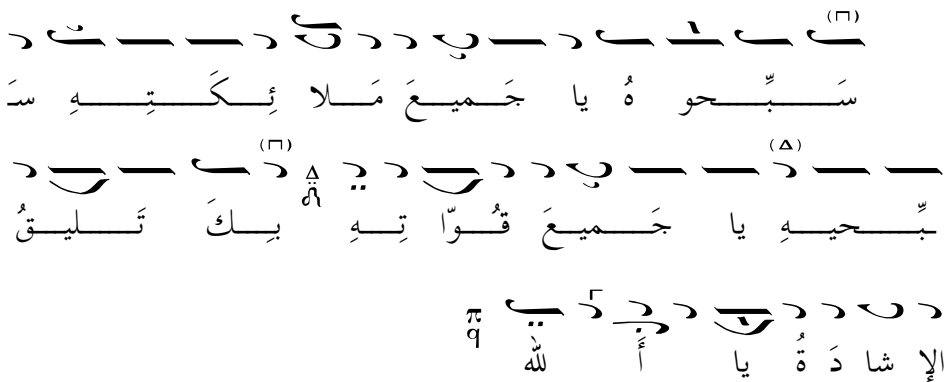
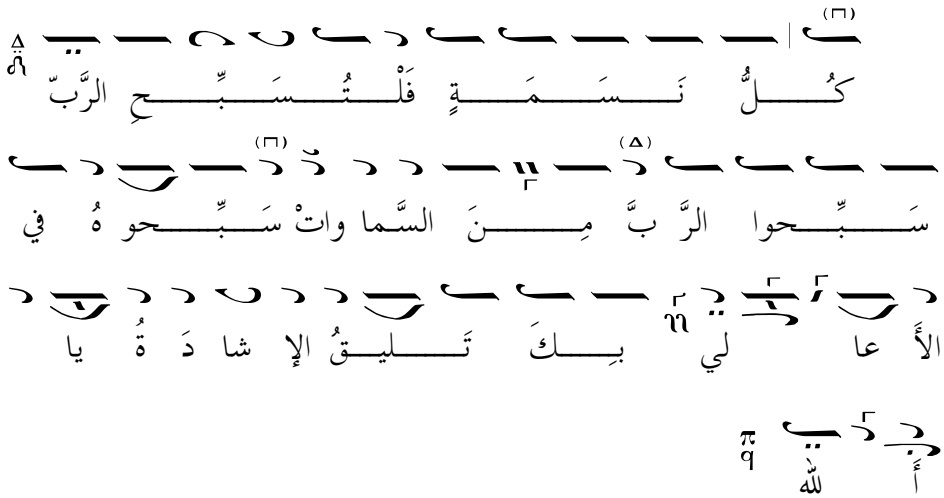
آخر. مثله

أ يُّهَا الْمَوْتُ
 إِنَّ الْمَسِيحَ سَبَاكَ الْآنَ بِوَا سِطَةِ لَ
 عَا زَرُ فَأَيُّنَ غَلَبْتُكَ يَا جَا
 حِيْمُ هَا بُكَاءُ يَيْتَ
 عُنْيَا ارْتَدَّ عَلَيْكَ الْآنَ وَ نَحْنُ كُلُّنَا



في الباكرية. ثماني قطع مستقلة النغم

باللحن الأول



٨- لِيَجْرُوا عَلَيْهِمُ الْقَضَاءَ الْمَكْتُوبَ. هَذَا الْمَجْدُ يَكُونُ لِكُلِّ جَمِيعِ أِبْرَارِهِ

(٣)

أَ يُهَا الْمَسِيحُ الطَّوِيلُ الْأَنَاءُ حَ

يَا هُ الْبَشَرِ وَ قِيَا مَمْتُهُمْ

حَضَرَتْ إ لى قَبْرِ لَعَا زَرُ مُو

كَدًا لَنَا جَوْ هَرِيكَ وَ أ نَّكَ أ

تَيْتَ مِنْ بَثُولِ طَا هِرَّةُ إ لَهَا وَ إ ن

سَانُ إ لَأ نَّكَ مِنْ حَيْثُ أَنْتَ إِنْسَانُ

سَأَلْتَ أَيْنَ دُ فِنْ وَ مِنْ حَيْثُ أَنْتَ

(٣) (٥)

إ لَهَ أَنْهَضْتَ ذَا الْأَرُ بَعَةَ الْأَيَّامِ بِإِشَارَ

قِ إ لَهِيَّةُ

٧- سَبِّحُوا اللَّهَ فِي قَدِّيْسِيْهِ. سَبِّحُوْهُ فِي جَلَدِ قُوَّتِهِ

(Z) (Π)

أَ يُهَى الْمَسِيحُ أَنَّهُضْتَ مِنَ الْجَحِيمِ

(Π)

لَعَا زَرَ مَيْتًا ذَا أَرْبَعَةَ أَعْيُنَ

(Δ)

يَا قَبْلَ مَوْتِكَ مَحَقَّتْ أَقْتِدَارَ

(Π) (K)

الْمَوْتِ وَ بِصَدِيقٍ وَاحِدٍ سَبَقْتَ فَأَخْبَرَ

رَبُّنَا بِإِعْتِنَا قِيَامَ جَمِيعِ الْبَشَرِ

(Π) (Z)

شَرُّهُ مِنَ الْفَسَادِ لَدُنْكَ نَسُدُّ

(K)

جُدَّ لِسُلْطَانِكَ نَكَ الْكَامِلِ الْقُدُّ

(Π)

رَبِّ هَا تَصِفِينَ مُبَارَكٌ

أَنْتَ يَا مُخَلِّصُ أَرْحَمُنَا

(□)
 إِنْ مَرَّ يَمَ وَ مَرُّ ثَا قَا لَ
 (□)
 تَا لِّلْمُخَلَّصِ يَا
 (□)
 رَبَّ لَوْ كُنْتُ هُنَا لَمَا مَا
 (□)
 تَ لَعَا زَرُ أ مَا الْمَسِيحُ الَّذِي هُ
 (Δ)
 وَقِيَا مَةُ الرَّاقِلَيْنِ فَأَقَامَ ذَا
 (□)
 الْأَرْبَعَةَ الْأَيَّامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ
 فَهَلُّمُوا أ يُهَا الْمُؤْمِنُونَ جَمِيعًا
 (□)
 نَسْجُدُ لَهَا
 (Δ)
 نَا لِيُخَلَّصَ نَفْسُ
 (□)
 تِي بِمَجْدِ لِيُخَلَّصَ نَفْسُ

سَنَا

٥- سَبَّحُوهُ بِصَوْتِ الْبُوقِ. سَبَّحُوهُ بِالْكَثْرَةِ وَالْقِيَارَةِ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْمُنْتَبِهُ لِيَتَّ
 سَلَامِيذِيكَ رُؤُوسُ زُأْلُو هَ
 سَبَّحُوا ضَعُفَ مَا مَجْمُوعُ
 مُرِيدًا أَنْ تَحْجُبَهَا لَدَيْكَ بِمَا
 أَتَيْكَ إِلَهُ وَعِنْدَكَ عِلْمُ
 الْعَيْبِ سَبَقْتُ فَأَخْبَرْتُ الرَّسُولَ
 بِمَوْتِ لَعَا زَرُ إِ
 لَا أَتَيْكَ لَمَّا وَافَيْتُ إِلَى يَسْتِ

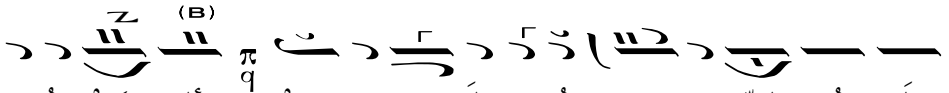
عَنِّيَا ^(٦) أ مَا مَ الْج
 مُوع ^πق إِسْتَعْلَمْتَ عَنْ قَبْرِ صَدِيقِ
 لَكَ ^πق مُتَجَا هَلَّا كَمَا لَوْ كُنْتَ إِنْسَا
 نًا عَا دِيَا ^πق لَكِنَّ الَّذِي أَنَّهُضُ
 تَهُ مَيِّتًا ^(κ)ق لَارَ بَعَةَ أ يَّامٍ ^πق أَعْدُ
 لَنْ عِزُّكَ إِلَّا لِهَيْئَةٍ ^πق
 فَيَا أ يُهَا الرَّبُّ الْقَا دِ رُ عَلَى كُلِّ ^(٦)
 شَيْءٍ الْمَجْدُ ^πق لَكَ

باللحن الرابع

٤ - سَبَّحُوهُ بِالْدُفِّ وَأَنَاشِيدِ الطَّرَبِ. سَبَّحُوهُ بِالْأُوتَارِ وَالْأُرْغُنِ

باللحن الرابع ٤

(B)
 أ يُهَا الْمَسِيحُ أَ قَمْتَ صَدِيقَكَ
 (N) (N)
 لَأَرْ بَعَةً أَيَّامٍ مِنْ مَوْتِ
 (B)
 هِ وَ كَفَفْتَ بُكَاءَ مَرْيَمَ وَ مَرَّ ثَا
 (N) (Δ)
 مُو ضِحًا لِلْجَمِيعِ أَ تَكُ أَنْتَ
 (N) (N)
 الْمَا لِي الْكُلَّ بِقُدْرَةٍ لَهَا
 (B)
 سَيِّئَةً وَ إِيَّا رَا دَةً مُسْتَقْبَلَةً السُّلُ
 طَةً ٤ وَ لَكَ يَصْرُخُ الشَّيْرُو يَوْمَ
 (Δ)
 لَا فُتُو رِ هُوَ شَعْنَا فِي الْأَ
 (N)
 عَا لِي مُبَا رَكَ أَنْتَ أَ يُهَا إِلَّا



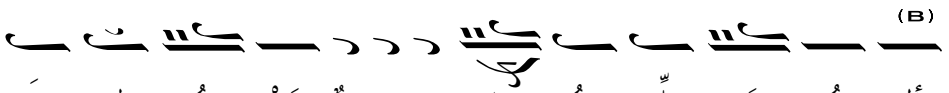
 لَهُ السَّائِدُ الْجَمِيعُ الْمَجْدُ

 لَكَ

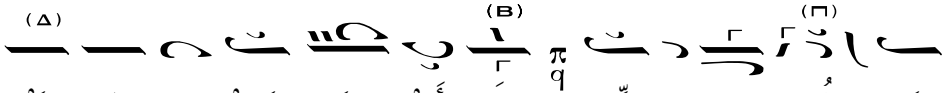
٣- سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ رَنَانَةٍ. سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ التَّهْلِيلِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ



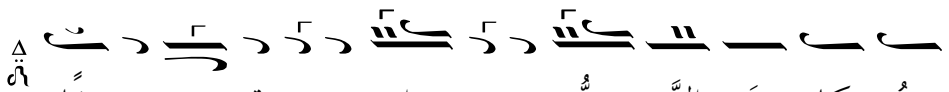
 إِنَّ مَرَّةً ثَانِيَةً لَتَلْمَزُ يَمَّ



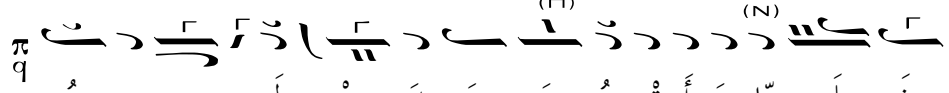
 الْمُعَلِّمُ حَاضِرٌ يَدْعُوكَ فَ



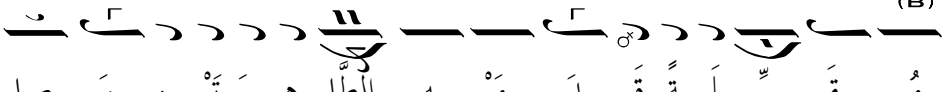
 هَلُمِّي فَأَسْرَعْتُ إِلَيْ حَيْ



 ثُ كَانِ الرَّبُّ وَاقِفًا



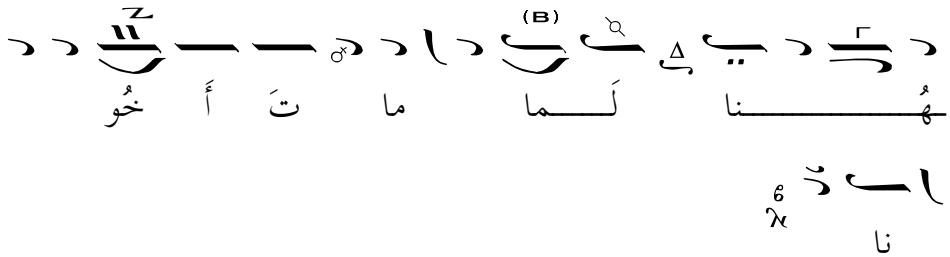
 فَلَمَّا رَأَتْهُ سَجَدَتْ لَهُ



 مُقْبِلَةً قَدْ مِئِ الطَّاهِرَتَيْنِ وَصَا



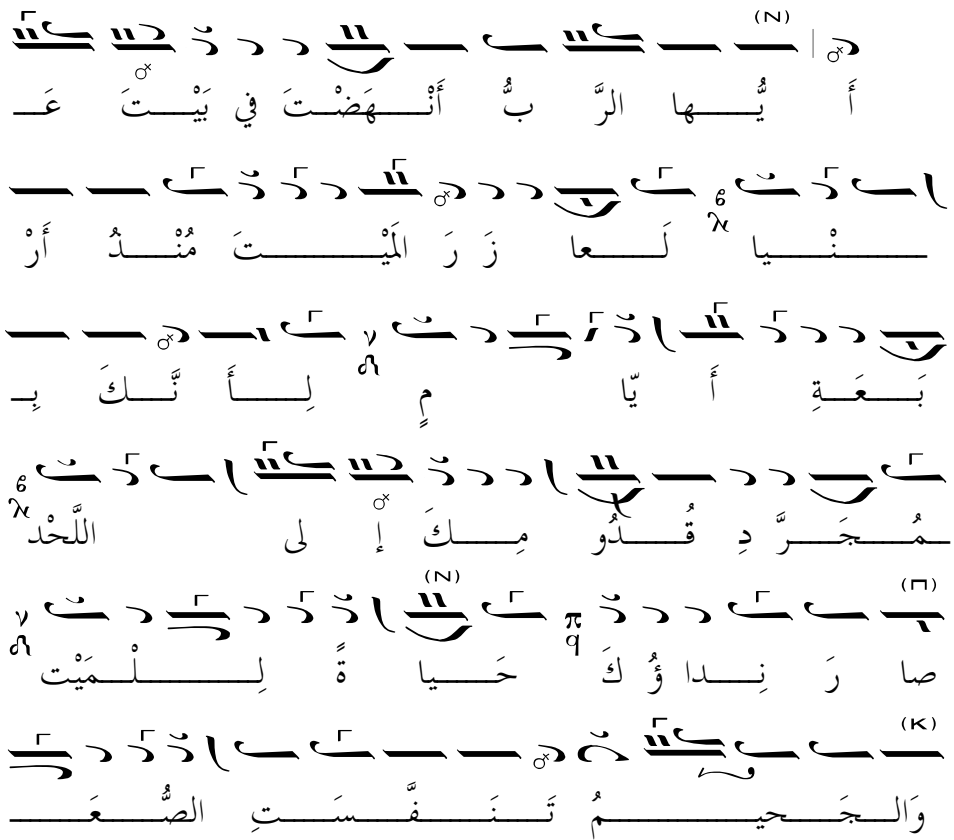
 رَحْمَةً أَيْهَا الرَّبُّ لَوْ كُنْتُ هَ

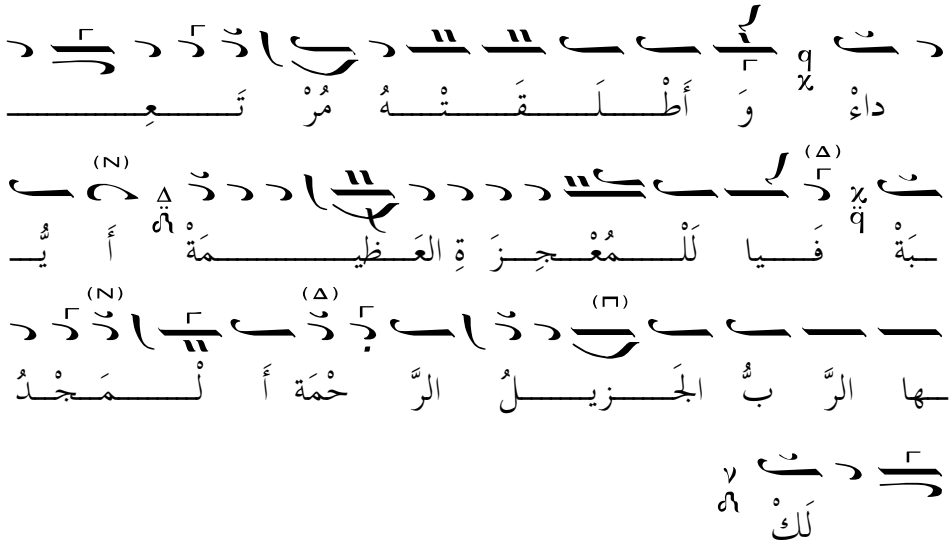


باللحن الثامن

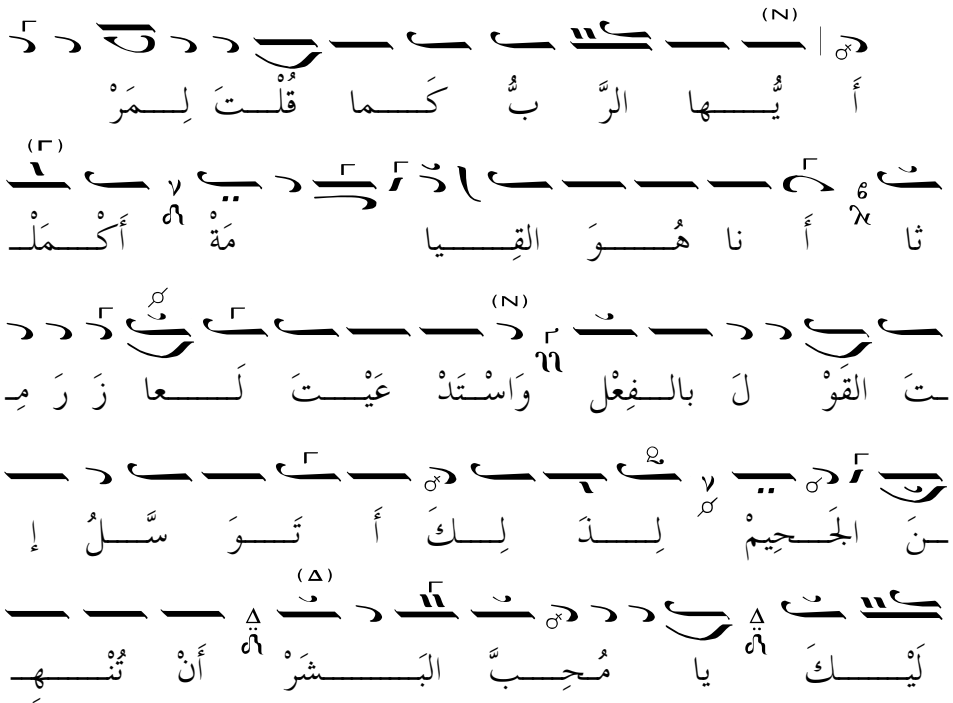
٢- قُمْ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لِيَرْتَفِعْ يَدُكَ. وَلَا تَنْسَ بَائِسِيكَ عَلَى الدَّوَامِ

باللحن الثامن $\frac{7}{8}$





١- أَعْتَرَفُ لَكَ يَا رَبُّ بِكُلِّ قَلْبِي. أَحَدْتُ بِجَمِيعِ مُعْجَزَاتِكَ



ضَنِي أ نَا الْمَيِّتَ بِالشَّهَوَاتِ
 بِمَا أَتَيْكَ رَؤُوفٌ وَ شَافِي
 فَيَفِي

باللحن الثاني ث

أَلَمْ جَدُّ لَلْأَبْنِ بَ وَ الْبَنِ
 وَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ

أَلَيْسَ مَ تَمَّتْ مُعْجَزَةٌ كَبِيرَةٌ
 غَرِيبَةٌ لِأَنَّ الْمَسِيحَ
 نَا دَى مَيِّتًا مُنْذُ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ
 فَأَنْهَضَهُ مِنْ الْقَبْرِ وَ

د عا ه حَيِّبًا فَلَئِنْ مَجَّدَ ه

بِمَا أَتَاهُ فَاِتَّقُ التَّسْيِيءَ

حَ فَ اِئْتِ التَّسْبِيحَ لِيُخَلَّصَ نَفْسُ

سَـنَا بِشَـفَا عَـةِ لَـ

عَا زَ رَ الصَّدِيقُ

أَلَا نَ وَ كُ لُّ أ وَ ن وَ إ لَى

دَهْرُ الدَّاهِرِينَ آ مین

إِنَّا نَكْفِيكَ لَفًا ثِقَةً الْبَرَّ كَا

تِ يَا وَائِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءُ فَبِالْمُتَجَرِّ

سَّيِّدٍ مِنْكَ قَدْ أُسِّرَ تِ الْجَحِيمِ وَأَنْ

(M) (N) (F)

تَعَشَّ آ دَمَ وَ أ يِيَدَتِ اللَّعْنَةُ وَ

(Δ)

أُعْطِيتَ حَوَاءَ وَ أ مِيتَ الْمَوْتِ وَ

(Δ) (N) (B)

نَحْنُ أَحْيَيْنَا فَلِذَا لِكَ نَهْتِفُ

مُسَبِّحِينَ تَبَارَكْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إ لَ

هُنَا لِأَنَّهُ هَكَذَا حَسُنَ لَ

(Δ) (F)

لَدَيْكَ فَالْمَجْدُ لَكَ

ثمَّ المجدلة الكبرى ونشيد العيد والحلّ

في الليترجيا اللّاهية

التَّيْبِيكَا وَالتَّطْوِيَّاتُ

باللحن الثاني ^٤

ترنيمه الدخول

هَلُمُّوا نَسْجُدْ وَ نَرْكَعْ لِمَسِيحٍ
خَلَّصَنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ قَامَ
مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ نَحْنُ الْمُرْتَمِينَ
لَكَ هَلِّلُو ئِيا

باللحن الأول

نشيد العيد

أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُ لَقَدْ أَقَمْتَ لَعَا زَ رَ مِنْ يَيْنِ الْأَمْوَاتِ قَبْلَ

آ لَا مَكْ مُؤْ كَدَا الْقِيَا

مَمَّةَ الْعَا مَمَّةَ فَنَحْنُ أ يُضَا مِثْلُ

الْفَتِيَانِ نَحْمِلُ رُ مَوْ زَا الْإِنْتِصَارِ هَا تِ

فِيْنِ إ لَيْكَ يَا غَا لِبَ الْمَوْتِ هُو

شَعْنَا فِي الْأَ عَا لِي مُبَا رَكُ الْآتِي

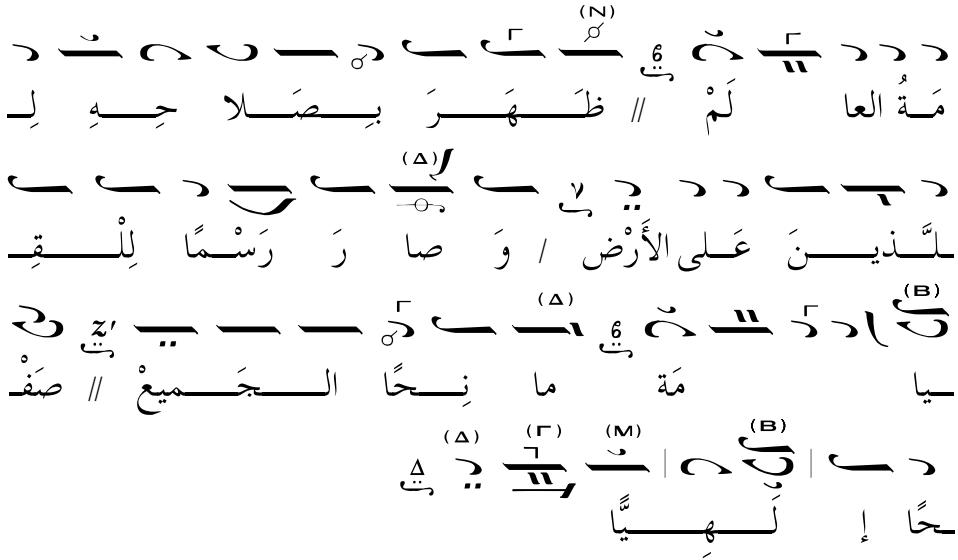
يَا سُمِّ الرَّبِّ (ثَلَاثًا)

الْحَمْدَةُ: يَا سُمِّ الرَّبِّ

القنداق باللحن الثاني

إِنَّ الْمَسِيحَ الَّذِي هُوَ الْحَقُّ وَ فَ

رَحُ الْكُلِّ وَ التُّو رُ وَ الْحَيَاةَ وَ قِيَا



نُبدل النشيد المثلث التقديس بالنشيد التالي:

أنتُم الذين بالمسيح اعتمدتم. المسيح قد لبستم. هللوا

الرسالة

مقدمة الرسالة (مز ٢٦ ، ١) باللحن الثالث:

اللازمة: الربُّ نوري ومخلصي. فممن أخاف؟ (تُعاد)

الآية: الربُّ صائنُ حياتي. فممن أفرع؟

ونعيد: الربُّ نوري...

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول إلى العبرانيين

(عب ١٢، ٢٨ إلى ١٣، ٨)

يا إخوة، إذ قد حَصَلْنَا على ملكوتٍ لا يتزعزع، فلنتمسكُ بنعمةٍ نَعْبُدُ بها اللهَ عبادةً مَرْضِيَّةً بورعٍ وتقوى. لأنَّ إلهنا نارٌ آكلة. لتستمرَّ (فيكم) محبةُ الإخوة. لا تنسوا ضيافةَ الغرباء، لأنَّ بها أناساً أضافوا ملائكةً وهم لا يدرون. أذكروا الأسرى كأنكم مأسورون معهم، والمجهودين كما أنكم أنتم أيضاً في الجسد. ليكن الزواجُ مُكْرَمًا في كُلِّ شيء، والمضجعُ طاهراً؛ أمَّا الزناةُ والفساقُ فسَيَدِينُهُمُ الله. نزهوا سيرتكم عن حُبِّ المال، مُقْتَنِعِينَ بما عندكم، فَإِنَّهُ قَالَ: لا أَخْذُلِكَ ولا أَهْمِلُكَ. حتَّى إِنَّا نقولُ واثقين: الربُّ عَوْنِي فلا أَخْشَى ما يصنعُ بي الإنسان. أذكروا مُدْبِرِيكُمْ الَّذِينَ كَلَّمُوكُمْ بكلمةِ الله، تَأَمَّلُوا في عاقبةِ تصرُّفِهِمُ واقْتَدُوا بإيمانهم. إِنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ هُوَ أَمْسَ وَالْيَوْمَ وإلى الدهور

مزموراً هَلَلُويَا (مز ٩٢، ١) باللحن الثالث:

الآية ١: الربُّ قد ملكَ والجلالَ لبس. لبسَ الربُّ القدرةَ وتنطقَ بها
الآية ٢: لَأَنَّهُ ثَبَّتَ المسكونةَ. فلن تزعزعَ

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس يوحنا البشير

(يو ١١، ١-٤٥)

في ذلكَ الزمان. كان إنسانٌ مريضٌ. وهو لعازرُ من بيتَ عَنِيَا. من

قَرِيَّةَ مَرْيَمَ ومَرَّتَا أُخْتَيْهَا. وَكَانَتْ مَرْيَمُ تِلْكَ الَّتِي دَهَنْتِ الرَّبَّ بِالطَّيِّبِ. وَمَسَحَتْ قَدَمَيْهِ بِشَعْرِهَا. وَكَانَ لَعَاظَرُ الْمَرِيضُ أَخَاهَا. فَأَرْسَلَتْ الْأُخْتَانِ إِلَيْهِ تَقُولَانِ. يَا رَبَّ. هَا إِنَّ الَّذِي تُحِبُّهُ مَرِيضٌ. فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ قَالَ. لَيْسَ هَذَا الْمَرَضُ لِلْمَوْتِ. بَلْ لِأَجْلِ مَجْدِ اللَّهِ. لِيُمَجِّدَ بِهِ ابْنُ اللَّهِ. وَكَانَ يَسُوعُ يُحِبُّ مَرَّتَا وَأُخْتَيْهَا وَلَعَاظَرَ. فَلَمَّا سَمِعَ أَنَّهُ مَرِيضٌ لَيْثَ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي كَانَ فِيهِ يَوْمَيْنِ. وَبَعْدَ ذَلِكَ قَالَ لِتَلَامِيذِهِ. لِنَذْهَبْ مِنْ جَدِيدٍ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ. فَقَالَ لَهُ التَّلَامِيذُ. يَا مُعَلِّمُ. الْآنَ كَانَ الْيَهُودُ يَطْلُبُونَ رَجْمَكَ وَأَنْتَ تَمْضِي مِنْ جَدِيدٍ إِلَى هُنَاكَ. أَجَابَ يَسُوعُ. أَلَيْسَ النَّهَارُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ سَاعَةً. فَإِنْ مَشَى أَحَدٌ فِي النَّهَارِ لَا يَعْثُرُ. لِأَنَّهُ يُبْصِرُ نُورَ هَذَا الْعَالَمِ. وَلَكِنْ إِنْ مَشَى أَحَدٌ فِي اللَّيْلِ عَثَرَ. لِأَنَّ النُّورَ لَيْسَ فِيهِ. قَالَ هَذَا ثُمَّ قَالَ لَهُمْ. إِنَّ لَعَاظَرَ صَدِيقَنَا قَدْ رَقَدَ. لَكِنِّي أَنْطَلِقُ لِأَوْقِظَهُ. فَقَالَ لَهُ تَلَامِيذُهُ. يَا رَبَّ. إِنْ كَانَ رَاقِدًا فَإِنَّهُ يَخْلُصُ. كَانَ يَسُوعُ يَتَكَلَّمُ عَنْ مَوْتِهِ. فَظَنُّوا أَنَّهُ يَتَكَلَّمُ عَنْ رَقَادِ النَّوْمِ. حِينَئِذٍ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ صَرِيحًا. لَعَاظَرُ قَدْ مَاتَ. وَأَنَا مِنْ أَجْلِكُمْ أَفْرَحُ أَنِّي لَمْ أَكُنْ هُنَاكَ لَتُؤْمِنُوا. لِنَذْهَبْ إِلَيْهِ. فَقَالَ تَوْمَّا الَّذِي يُسَمَّى التَّوَّامَ لِلتَّلَامِيذِ زُمَلَايَهِ. لِنَذْهَبْ نَحْنُ أَيْضًا لِنَمُوتَ مَعَهُ. فَلَمَّا وَافَى يَسُوعُ وَجَدَ أَنَّ لَهُ فِي الْقَبْرِ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ. وَكَانَتْ بَيْتَ عَنِيَا قَرْيَةً مِنْ أُورُشَلِيمَ عَلَى نَحْوِ خَمْسَ عَشْرَةَ غَلْوَةً. وَكَانَ كَثِيرٌ مِنَ الْيَهُودِ قَدْ جَاءُوا إِلَى مَرَّتَا وَمَرْيَمَ لِيُعَزَّوهُمَا عَنْ أَخِيهِمَا. فَلَمَّا سَمِعَتْ مَرَّتَا بِقُدُومِ يَسُوعَ اسْتَقْبَلَتْهُ. وَكَانَتْ مَرْيَمُ جَالِسَةً فِي الْبَيْتِ. فَقَالَتْ مَرَّتَا لِيَسُوعَ. يَا رَبُّ لَوْ كُنْتَ هَهُنَا لَمْ يَمُتْ أَخِي. لَكِنِّي الْآنَ أَيْضًا أَعْلَمُ أَنَّكَ مَهْمَا تَسْأَلُ اللَّهُ فَاللَّهُ يُعْطِيكَ. قَالَ لَهَا يَسُوعُ. سَيَقُومُ أَخُوكَ. قَالَتْ لَهُ مَرَّتَا. أَنَا أَعْلَمُ أَنَّهُ سَيَقُومُ فِي الْقِيَامَةِ فِي الْيَوْمِ الْآخِرِ. قَالَ لَهَا يَسُوعُ. أَنَا الْقِيَامَةُ وَالْحَيَاةُ. مَنْ آمَنَ بِي وَإِنْ مَاتَ

فسيحيا. وكلُّ مَنْ كانَ حَيًّا وآمَنَ بي فلن يموتَ إلى الأبد. أَتُؤْمِنِينَ بهذا؟
 قَالَتْ لَهُ. نعم يا ربّ. أنا مؤمنةٌ أَنَّكَ أَنْتَ المسيحُ ابنُ اللهِ الآتِي إلى العالمِ.
 ولما قَالَتْ هذا مَضَتْ وَدَعَتْ مَرْيَمَ أُخْتَهَا سِرًّا قَائِلَةً. المَعْلَمُ هَهُنَا وَهُوَ
 يَدْعُوكِ. فَلَمَّا سَمِعَتْ تِلْكَ نَهَضَتْ مُسْرِعَةً وَجَاءَتْ إِلَيْهِ. وَلَمْ يَكُنْ يَسُوعُ
 قَدْ بَلَغَ الْقَرْيَةَ. لَكِنَّهُ كَانَ فِي الْمَكَانِ الَّذِي اسْتَقْبَلَتْهُ فِيهِ مَرَّتًا. فَالْيَهُودُ الَّذِينَ
 كَانُوا مَعَهَا فِي الْبَيْتِ يُعْزَوْنَهَا. لَمَّا رَأَوْا مَرْيَمَ قَدْ قَامَتْ مُسْرِعَةً وَخَرَجَتْ.
 تَبِعُوهَا قَائِلِينَ. إِنَّهَا ذَاهِبَةٌ إِلَى الْقَبْرِ لَتَبْكِي هُنَاكَ. فَلَمَّا انْتَهَتْ مَرْيَمُ إِلَى
 حَيْثُ كَانَ يَسُوعُ وَرَأَتْهُ. خَرَّتْ عَلَى قَدَمَيْهِ وَقَالَتْ لَهُ. يَا رَبّ. لَوْ كُنْتُ
 هَهُنَا لَمْ يَمُتْ أَخِي. فَلَمَّا رَأَاهَا يَسُوعُ تَبْكِي. وَرَأَى الْيَهُودَ الَّذِينَ جَاءُوا
 مَعَهَا يَبْكُونَ. ارْتَعَشَ بِالرُّوحِ وَحَرَّكَ نَفْسَهُ. وَقَالَ. أَيْنَ وَضَعْتُمُوهُ. قَالُوا
 لَهُ. يَا رَبّ. تَعَالِ وَانْظُرْ. فَدَمَعَ يَسُوعُ. فَقَالَ الْيَهُودُ. أَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ
 يُحِبُّهُ. وَقَالَ بَعْضُهُمْ. أَمَّا كَانَ قَادِرًا هَذَا الَّذِي فَتَحَ عَيْنَي الْأَعْمَى أَنْ يَجْعَلَ
 هَذَا أَيْضًا لَا يَمُوتُ. فَارْتَعَشَ يَسُوعُ ثَانِيَةً فِي نَفْسِهِ. وَجَاءَ إِلَى الْقَبْرِ. وَكَانَ
 مَغَارَةً وَقَدْ وُضِعَ عَلَيْهِ حَجَرٌ. قَالَ يَسُوعُ. إِرْفَعُوا الْحَجَرَ. قَالَتْ لَهُ مَرَّتًا
 أُخْتُ الْمَيِّتِ. يَا رَبّ. قَدْ أَنْتَنَ فَإِنَّ لَهُ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ. قَالَ لَهَا يَسُوعُ. أَلَمْ أَقُلْ
 لَكَ إِنَّكَ إِنْ آمَنْتِ تَرَيْنَ مَجْدَ اللَّهِ. فَرَفَعُوا الْحَجَرَ حَيْثُ كَانَ الْمَيِّتُ رَاقِدًا.
 فَرَفَعَ يَسُوعُ عَيْنَيْهِ إِلَى فَوْقٍ وَقَالَ. يَا أَبَتِ. أَشْكُرُكَ لِأَنَّكَ سَمِعْتَ لِي. وَأَنَا
 عَالِمٌ أَنَّكَ تَسْمَعُ لِي فِي كُلِّ حِينٍ. لَكِنْ قُلْتُ هَذَا لِأَجْلِ الْجَمْعِ الْوَاقِفِ
 حَوْلِي. لِيُؤْمِنُوا أَنَّكَ أَنْتَ أَرْسَلْتَنِي. وَلَمَّا قَالَ هَذَا صَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ. يَا
 لِعَازِرْ هَلُمَّ خَارِجًا. فَخَرَجَ الْمَيِّتُ. وَيَدَاهُ وَرِجْلَاهُ مَرْبُوطَاتٌ بِلِفَافٍ.
 وَوَجْهُهُ مَلْفُوفٌ بِمَنْدِيلٍ. قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ. حُلُّوهُ وَدَعُوهُ يَذْهَبُ. فَآمَنَ بِهِ
 كَثِيرٌ مِنَ الْيَهُودِ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى مَرْيَمَ وَرَأَوْا مَا صَنَعَ.

باللحن الثامن ٧

نشيد والدة الإله

هَلُمَّ أَيْهَا الشُّعُوبُ^(N) نُكْرِمُ^(M)

مُجِّدِينَ^(Δ) وَإِلَدَةَ^(Δ) الْإِلَهِ النَّقِ

يَّةَ^(N) أَلَّتِي قَبِلَتْ فِي حَشَاهَا النَّارَ^(Δ)

إِلَهِيَّةَ^(Δ) وَلَمْ تَحْتَرَقْ^(Δ) وَبِئَر

سَا يَحْ لَا تَنْقَطِعُ^(N) إِيَّا^(N) هَا نُعَم

ظُمَّ^(Δ)

ترنيمة المناولة (مز ٨، ٣)

مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ وَالرُّضَّعِ هَيَّاتَ لَكَ تَسْبِيحًا. هَلِّلُوْا

نبدل النشيد "لقد نظرنا..." بنشيد العيد "أيها المسيح الإله".

عبارة الحل: ... يا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَبِخَلِّصْنَا...

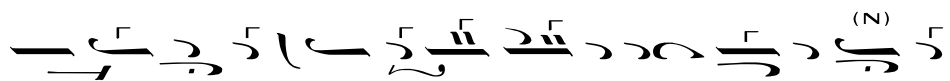


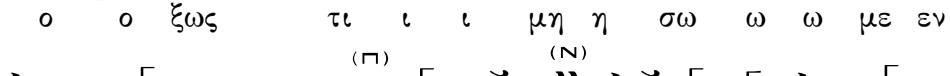
Τὸ Κοινωνικόν

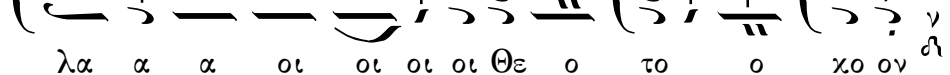
Πέτρου Λαμπαδαρίου

ᾠδὴ α'. π

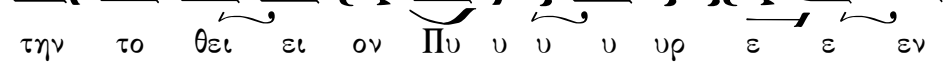
Ε ^(Μ) ^(Ν) ^(Π) ^(Μ) ^(Ν) ^(Π) ^(Μ) ^(Π) ^(Ν) ^(Π) ^(Κ) ^(Π) ^(Ν) ^(Π) ^(Μ) ^(Κ) ^(Π) ^(Μ) ^(Ν) ^(Π)


 ο ο ξως τι ι ι μη η σω ω ω με εν
 (N)


 λα α α οι οι οι οι Θε ο το ο χο ον γ
 (Π) (N) δλ

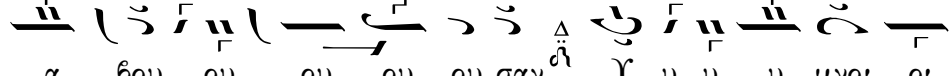

 την το θει ει ον Πυ υ υ υ υρ ε ε εν
 (N)

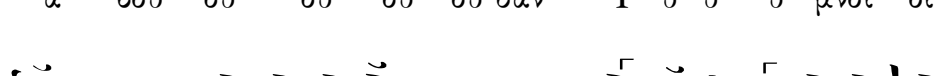

 γα στρι ι ι ι α φλε ε ε κτως συ υλ λα
 (Δ)


 α θου ου ου ου ου σαν Υ υ υ υ μνοι οι
 (Δ) δλ


 ος υ υ μνοις α σι ι γη η η η η η η
 (N)


 η η η η η η η τοι οι ος με ε ε γα
 (Π)


 λυ υ υ υ υ υ νο ο ο ο με ε ε ε ε ε
 (N)


 ε ε ε ε ε ε ε ε ε εν γ
 (Δ) (N) δλ

Εἰς τό ἐξαιρέτως ψάλλεται, ὁ Εἰρμός

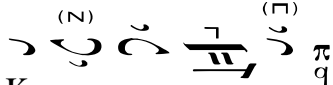
Ἦχος λ' δ'. γ

^(N)
 Τ ην α α α γνη ην ε εν δο ξω ως τι ι
^(Δ) ^(N)
 μη η η σω ω ω ω με εν λα α α οι
 θε ε ο το ο ο ο χον δ' την το θει ει ει ο ον
 πυ υ υ υ υρ εν γα α α στρι ι α φλε ε ε
^(Δ) ^(M)
 κτως συλ λα α θα ς ς ς ς σαν δ' υ υ υ υ
^(Δ) ^(N)
 υ μνοι οis α σι γη η η η η η η τοι οis
^(Δ) ^(N) ^(Δ)
 με ε ε γα α α λυ υ υ νο ο ο ο με
^(N)
 ε ε εν γ δ'

Ἄτερον

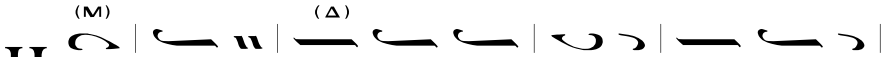
^(N)
 Τ ην α α α γνη ην δ' εν δο ο
^(Δ)


 νος ο ερ χο με νος ^Δ εὐ εν ο νο μα τι Κυ ρι ου ^π_q (Τρίτος)

(Τὸ τέλος τοῦ Γ') ^(N) 
 Κυ ρι ου ου ου ^(Π) ^π_q

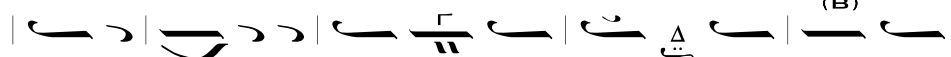
Τὸ Κοντάχιον

Ἦχος β'. ^Δ

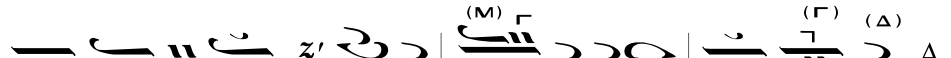
^(M) 
 Η πα α αν των χα ρα Χρι στος η α


 λη η θει α το φως η ζω η τε χο σμε η α

^(B) 
 να α στα σις ^(M) ⁶ τοις εν γη πε φα νε ρω ται


 τη αυ τε α γα θο ο τη τι ^(B) ^Δ και γε γο


 νε τυ πος της Α να στα α σε ως τοις πα σι


 πα ρε ε χων ^(M) ^Γ ^(Γ) ^(Δ) ^Δ ^π_q ^Δ
 θει αν α α φε σι ι εν

ΕΙΣ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ

Εἰσοδικόν

ᾠδὴ β'. Δ

Σ ^(Δ) ω σον η μα ας Υι ε ε Θε ου ο α
να στα α α ας εκ νε κρων φα α αλ λον
τας σοι αλ λη λου ου ι α

Ἀπολυτίκιον

ᾠδὴ α'. π_q

Τ ^(π) ην κοι νην Α να στα σιν προ του σου πα θος
πι στα με νος ^Δ εκ νε κρων η γει ρας τον Λα ζα ρον
Χρι στε ε ο Θε ος ^{π_q} ο θεν και η μει εις ως οι παι αι
δες ^Δ τα της νι κης συμ βο λα φε ροντες ^Δ σοι
τω νι κη τη η του θα να α του βο ω μεν ^{π_q} ω σαν
να α εν τοις υ ψι ι στοις ^Δ ευ λο γη με

σαι τα ας ψυ υ χα α ας η η η η μων

Και νυ υ υ νκαι α α ει και εις τους αι ω νας
των αι ω ω ω νων α α μην

Υ περ ευ λο γη με νη υ πα α αρχεις θε
ο το κε Παρ θε ε νε δι α γαρ του εκ Σου ου

σαρ κω θε ε εν τος ο Α δης ηχ μα λω τι σται ο

Α δαμ α να κε κληται η κα τα ρα νε νε κρωται

η Ευ α η λευ θε ρω ται ο θα να τος τε

θα να τω ται και η μεις ε ζω ο ποι η θη μεν

δι ο α νυ μνουν τες βο ω ω ω μεν Ευ

λο γη τος Χρι στος ο Θε ος η μων ο ου τως

ευ δο κη σας δο ο ξα α Σοι οι

Ἦχος β'. Δ

Δ ^(M) ο ο ο ξα Πα α α ^(B) τρι ι ι και ^(M) Υι υι ω και

^(B) Α γι ι ω ^(Δ) Πνε ε ευ μα τι

^(M) Μ ^(B) ε ε γα και πα ρα α δο ο ο ξον θα αυ

^(Δ) μα ^(Γ) τε ε τε ε ε ε λε σται ση η η με ε

^(Δ) ε ε ρον ^(B) ο ο τι νε χρον τε ε ε ταρ ται αι

^(Δ) ον ^(Γ) εκ τα φη Χρι στος φω νη η σας η η

^(Γ) η γει ε ει ει ρε και αι φι ι ι ι λον ε κα

^(B) α α λε ε ε σε δο ξο λο γη σω ωμεν

α αυ τον ως υ πε ρε ε ε εν δο ο ξο ο

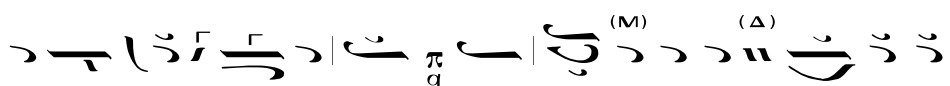
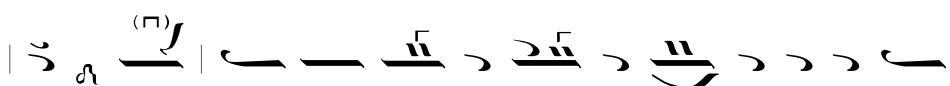
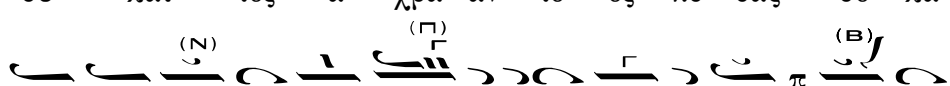
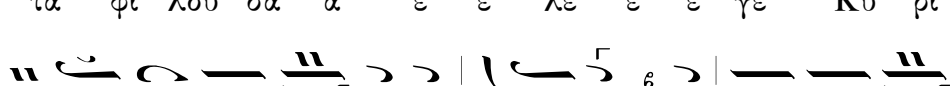
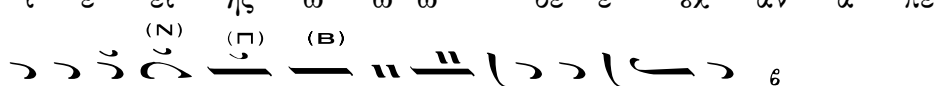
^(Δ) ο ο ο ο ο ο ο ο ο ον ^(Δ) ως ταις πρε σβει

^(B) αις του δι και αι ου ς ς ^(M) Λα ζα ^(Δ) α ρου σω

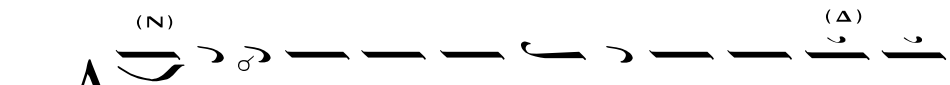
α α δης α πε ε ε ε λυ σε ε ε
 φο ο ο ο ο θω ^(Δ) α με γα α το θα α αυ μα ^(Δ) α πο
 λυ ε ε ε ε λε ε ε ε ε Κυ υ υ ρι ε
 δο ^(N) ο ο ξα α α α σοι γ α

Στίχ. Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, διηγῆσμαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου.

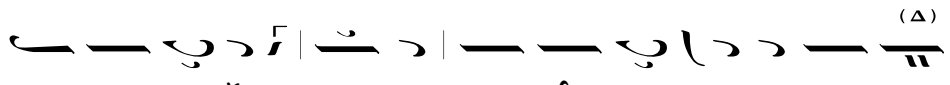
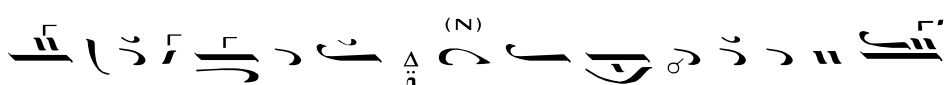
K ^(N) α θως ει πας Κυ ρι ε τη η η Μα α αρ
 θα ^(N) ε γω ει μι ι η η Α α να α α
 στα α α σις ^(Δ) α ερ γω τον λο γον ε ε ε πλη ρω
 ω σας εξ Α α δε χα λε σας τον Λα α α ζα
 α α α ρον γ α κα με φι ι λαν θρω πε νε χρον
^(N) τοι οι οις πα θε ε σιν ^(N) ως συμ πα α θης ε ξα
 να α α στη σον δε ^(N) ε ε ο ο ο ο μαι γ α

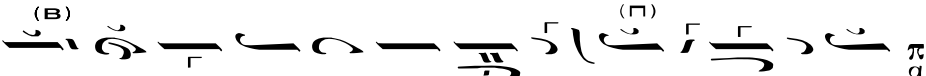

 ο ο η η η σε ^π₉ πε σου σα α προ σε κυ νη

 σε ^δ_Δ και τας α χρα αν τας ες πο δας σε κα

 τα φι λου σα α ε ε λε ε ε γε ^π₉ Κυ ρι

 ι ε ει ης ω ω ω δε ε ^ε_λ εκ αν α πε

 θα α νεν η μων ο ο α δε ελ φο ος ^ε_λ

Στίχ. Ἀνάστηθι, Κύριε, ὁ Θεός μου, ὑψωθήτω ἡ χεὶρ σου, μὴ ἐπιλάβῃ τῶν πενήτων σου εἰς τέλος.

^τΗχος ^λ_π δ' ^ν_δ

 Α α ζα ρον τε θνε ω τα εν Βη θα νι α

 η γει ει ρας τε τρα η η η με ε ε ε ρον ^ν_δ

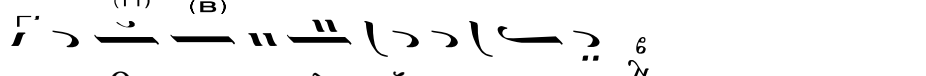
 μονον γαρ ως ε πε στης τω ω ω μνη μα α τι ^ε_λ

 η φω νη ζω η τω τε θνε ω τι ι γε ε

 ε γο ο ο νε ^δ_Δ και στε να α ξας ο ο α

^(B)  ^(Π)
 σι ω ω ω θε λη ἡ ἡ μα α α α τι ^π_q

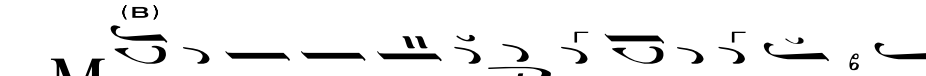
^(B)  ^(Δ)
 ω τα Χε ρου ς θιμ βο α α Α α πα α αυςως

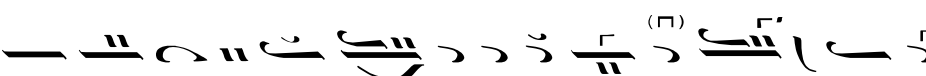
^(B)  ^(Δ)
 ω σαν να α εν τοι οἰς υ υ ψι ι ι ι

^(B)  ^(N)
 στοις ^Δ  ευ λο γη με νο ος ει ο ε πι πα

^(Π) ^(B)  ⁶
 αν των Θε ο ος δο ξα α σοι οι ^λ

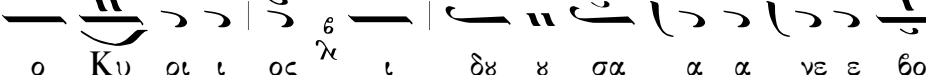
Στίχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.

^(B)  ⁶
 M αρ θα τη Μα ρι α ε ε βο ο ο α ^λ ο

^(Π)  ^(N)
 δι δα σκα α λος πα α α ρε ε στι και αι αι

^(B)  ^π_q
 φω νει ει ει σε προ ο σε ε ε ελ θε ^π_q η

^(B)  ^(N) ^(Π)
 δε δρο μαι α ελ θε σα ο πα ην ε στως ο ο

^(N) ^(Π)  ⁶
 ο Κυ ρι ι ος ^λ ι δς ς σα α α νε ε βο

ων ἡ μα θειν ε ζη τεις ως α α αν θρω ω ω

ω προς αλ λο δι α συ τε τρα η με ε ρος α

να α στας το θει ον σου κρα α α τος ε ε δη

η η λω ω ω σε παν το δυ να με ε Κυ

ρι ι ε δο ο ο ξα α α α σοι

Στίχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ.

Ἦχος δ'. $\frac{6}{\lambda}$

ε ταρ ται ον η γει ρας τον φι λο ον συ Χρι ι

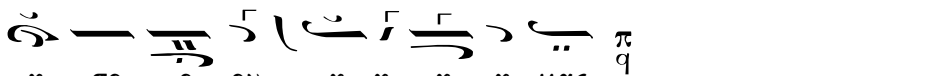
στε και τον της Μαρ θας και Μα ρι ας θρη η νο ον

ε ε ε πα α αυ σας υ πο δει κνυ ων τοις πα

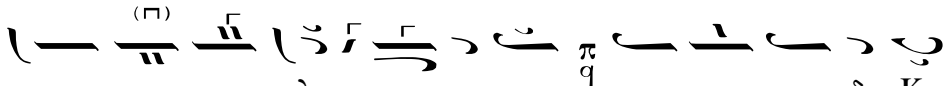
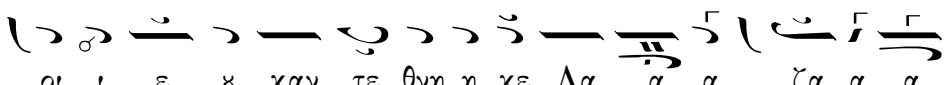
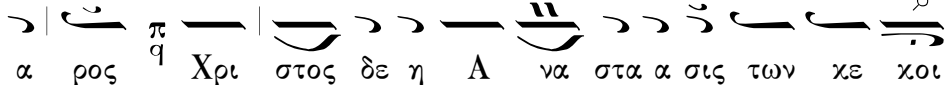
α σιν ο τι αυ τος ει ο τα πα α αν τα πλη η ρων

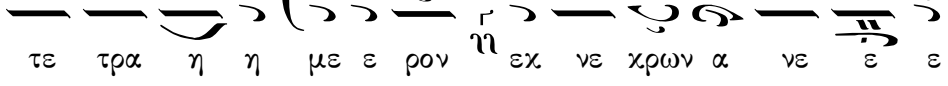
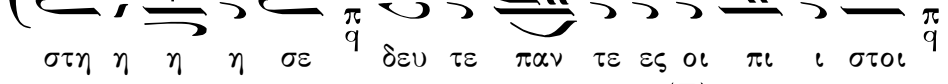
Θε ι κη δυ υ να α στει ει ει α αυ τε ξα

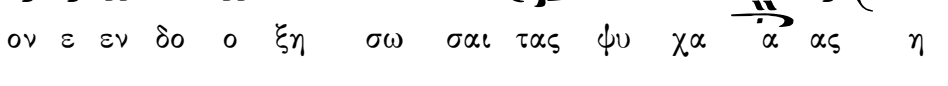
$\frac{\Gamma}{\lambda\alpha} \rightsquigarrow \frac{\gamma}{\alpha} \pi_q \mid \overset{(\Pi)}{\frac{\Gamma}{\tau\delta}} \rightsquigarrow \frac{\gamma}{\phi\epsilon} \rightsquigarrow \frac{\Gamma}{\sigma\delta} \rightsquigarrow \frac{\Gamma}{\tau\alpha} \rightsquigarrow \frac{\gamma}{\phi\theta} \rightsquigarrow \frac{\gamma}{\theta\alpha} \rightsquigarrow \frac{\Gamma}{\gamma\theta\gamma\theta} \rightsquigarrow \frac{\gamma}{\theta}$

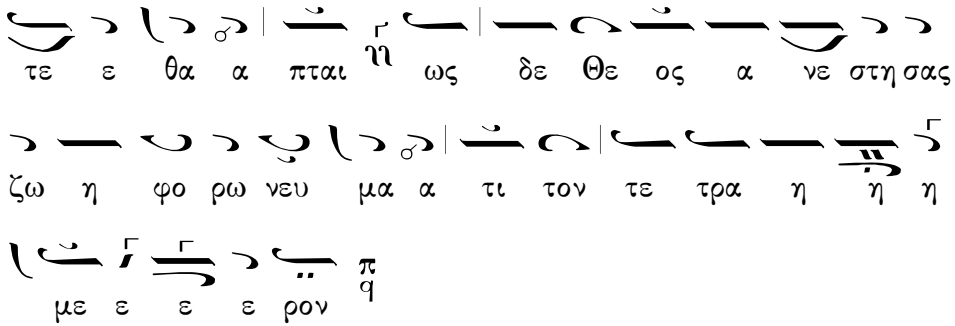

 ω με ἐν ᾧ εὐ λο γη με νο ος εἰ Σω ω τηρ ε λε

 η σο ο ον η η η η μας π_q

Στίχ. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.

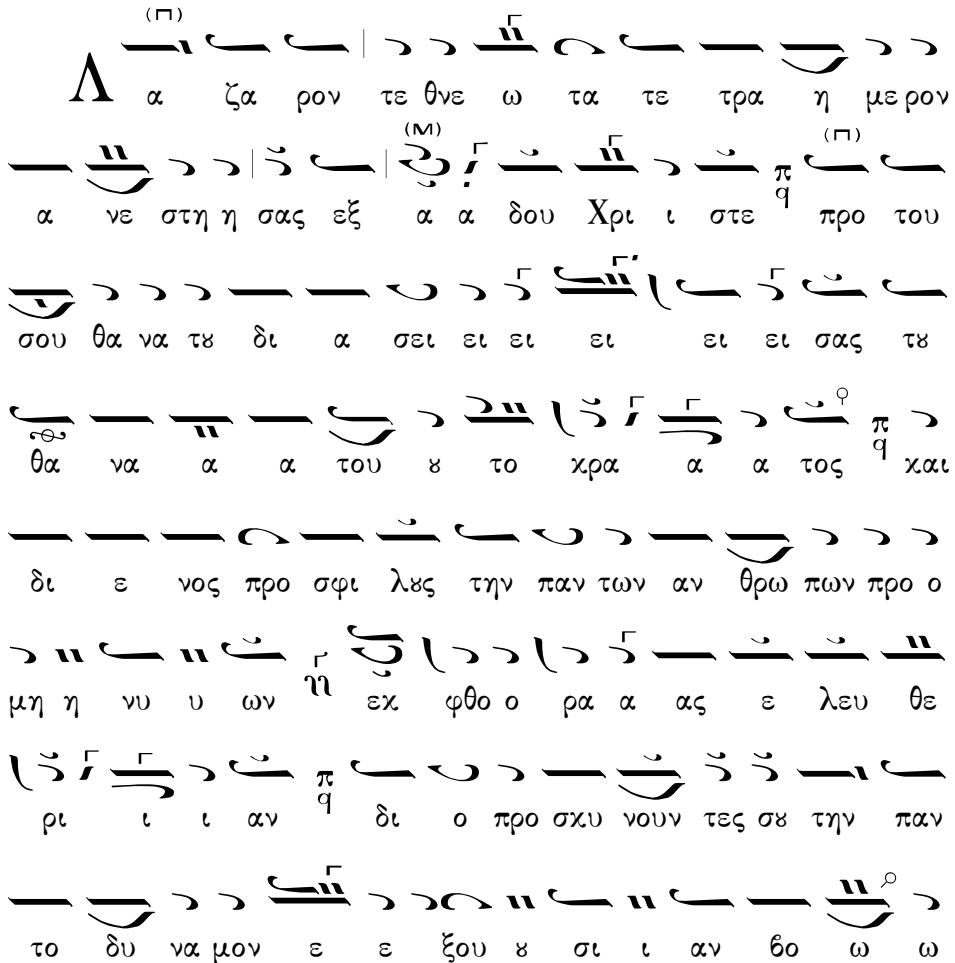

 M ^(Π) α ρ θ α και M α ρ ι α τ ω ^(Μ) Σ ω τη η ρ ι ι

 ε ε ε λε ε ε γον π_q εἰ ης ω δε Κυ

 ρ ι ι ε ς καν τε θνη η κε Λ α α α ζ α α α

 α ρ ος π_q Χ ρ ι σ τ ος δε η Α να στα α σις των κε κοι

 ο ι ο ι ο ι μ η η με ε ε νων π_q τον η δη

 τε τρα η η με ε ρ ον ᾧ εχ νε κρων α νε ε ε

 στη η η η σε π_q δευ τε παν τε ες ο ι π ι ι σ τ ο ι π_q

^(Δ) του τον προ σχυ νη σω ω με ἐν ^(Π) τον ερ χο με νο

 ο ν ε ἐν δο ο ξη σω σαι τας ψυ χα α ας η



Στίχ. Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς Ἀγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.



^(Π)  |   ^(N)       ^(M)   
A ι νει τε αυ το ον πα α αντες οι Α αγ γε ε λοι
^(Π)             
 οι οι α α α αυτου αι νει ει ει τε α αυ τον πασαι
^(Δ)             
 αι Δυ να α α μεις α αυ του ου η σοι πρε ε ε πει
^(Π)             
 υ υ μνος τω ω ω ω Θε ε ε ε ω η

Στίχ. Τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρίμα ἔγγραπτον. Δόξα αὕτη ἐστὶ πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

^(Π)  |          
A να στα σις και ζω η των αν θρω ω ω
^(M)  |            
 πων υ πα α αρχων Χρι ι στε η εν τω μνη μα
^(Π)             
 τι Λα ζα ρου ου ε ε πε ε στης η πι στου με νος η
^(Π)             
 μιν τας δυ ο ου σι ας σα μα χρο ο ο θυ
^(Π)             
 υ υ υ με η ο τι Θε ος και αν θρω πος εξ α
^(M)             
 γνης Παρ θε ε νου πα α ρα γε ε ε γο ο
^(Π)             
 ο ο νας η ως μεν γαρ βρο τος ε πε ρω τας που

σου α δη το νι ι χο ο ο ος γ της Βη θα
 νι ι α ας ο κλαυ θμος η νυν ε πι σε
 ε ε με θι ι στα ται παν τες κλα α δους
 της νι ι ι κης αυ τω ε ε πι σει ει
 ω μεν η

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΝΟΥΣ

Ἦχος α'. π_q

Π α σα πνο η αι νε σα α τω τοον Κυ υ υ ρι ι
 ι ι ον αι νει τε τον Κυ ρι ον εκ τω ωων ου
 ρα α νων αι νει τε α αυ το ο ον εν τοι οις υ ψι
 ι ι ι στοις σοι παρε ε ε πει υ υ μνος τω ω ω
 ω Θε ε ε ε ω

Καταβασία

Ἦχος λ' δ' ᾤ

^(M)
 Κ υ ρι ως Θε ο το κον σε ο μο λο
^(Γ)
 γου μεν οι δι α σου σε σω σμε ε νοι
 Πα να χραν τε ᾤ συν α σω μα τοις χο ρει
^(N) ^(Γ) ^(N) ^(Γ)
 αις ᾤ σε με γα λυ υ νο ον τε ε ε ες ᾤ

Ἔτερα μέλος ἀργός

^(Γ) ^(N) ^(Γ)
 Κ υ ρι ι ι ι ως Θε ε ο το χον ᾤ
^(N) ^(Γ)
 σε ε ο ο μο λο γα γα γα μεν ᾤ οι δι
 α σα σε σω ω σμε νοι Παρ θε ε νε ε α α γνη ᾤ
^(N)
 συν α σω μα τοις χο ρει αις σε ε ε με γα λυ υ
^(Γ)
 νο ο ον τε ε ες ᾤ

την ση ην ω Σω τηρ μου ^(Δ)α τον νεχ ρον τε τρα
^(Δ)η με ε ρον ^(Δ)α εκ του α α δου ε λευ θε ροις τον
 Λα ζα ρον εν υ μνοις με γα λυ υ νω ω σε ^(γ)α

Ἔτερος Εἰρμός, μέλος ἀργός

Τ ^(N)ην α α α γνη ην ε εν δο ξω ως τι ι
^(Δ)μη η η σω ω ω με εν λα α α οι Θε
 ε ο το ο ο κον ^(Δ)α την το θει ει ει ο ον
 πυ υ υ υ ρ εν γα α α στρι ι α φλε ε ε
^(Δ)κτως συλ λα α θα ς ς ς σαν ^(Δ)α υ υ υ υ
 υ μνοι οις α σι γη η η η η η η τοι οις ^(Π)
 με ε ε γα α α λυ ^(N)υ υ νο ο ο ο με ^(Δ)
 ε ε εν ^(N)α

τους αι ω να α α ας ᾱ

Ὡδὴ θ'.

Ἦχος λ δ' ᾱ

Τ^(N) ην αγ νην εν δο ο ξως τι μη σω μεν ᾱ
 λα οι οι οι Θε ο το κον ᾱ την το πυρ της Θε
 ο τη η τος ᾱ δε ξα με ε νην εν τη γα στρι αφ
 λε εκ τως εν υ μνοις με γα λυ υ νο ον τες ᾱ

Ο^(N) ι λα οι ι δο ον τες βα δι ζον τα ᾱ
 νε χρο ον τε ταρ ται ον ᾱ εκ πλα γεν τες τω
 θαυ μα α τι ᾱ α νε βο ο ων τω λυ τρω τη Θε
 ο ον σε εν υ μνοις με γα λυ υ νο ο μεν ᾱ

Π^(N) ρο πι στων την ε εν δο ξον ε γερ σιν ᾱ

ταν τησαντες Παι αι αι δεσ εν Βα βυ λω ω νι ι
 πο ο τε τη πι στει της Τρι α α α δος
 την φλο ο ο γα της χα μι ι ι νου χα τε πα
 α α α τη η σαν φαλ λον τε ες ο των πα
 τε ρων η μων Θε ε ο ος Ευ λο γη το ος
 ει

Α χ ι ν8 μεν ευ λο γ8 μεν και προ σχυ
 ν8 μεν τον Κυ ρι ι ον

Ὡδὴ η'.

Τ ον βα σι λε α των ου ρα νων ον υ
 μνου σι στρα τι αι αι των Αγ γε ε λων υ
 μνει τε και υ πε ρυ ψου τε εις παν τας

^(N)
 μαι ^Γ προσ ^Γ Σε γαρ ε βο η σα ^Γ και ε πα κου ου σο
^(N) ^(Γ)
 ο ον μου ^Γ ο Θε ος της σω τη ρι ι α ας μου ^Γ

Κοντάχιον

Ἦχος β'. Δ

^(M) ^(Δ)
 Η πα α αν των χα ρα Χρι στος η α
^(B) ^(M)
 λη η θει α το φως η ζω η τε κο σμη η α
^(B) ^(M)
 να α στα σις τοις εν γη πε φα νε ρω ται
^(Δ) ^(B)
 τη αυ τε α γα θο ο τη τι και γε γο
^(Δ) ^(B)
 νε τυ προς της Α να στα α σε ως τοις πα σι
^(M) ^(Γ) ^(Δ)
 πα ρε ε χων θει αν α α φε σι ι εν

Ὠδὴ ζ'.

Ἦχος λ' δ'. Γ

^(Γ)
 Ο ι εκ της Ι ου δαι αι αι ας ^Γ κα

^(Γ)
 λα αν θρω ω πε δ

Ὡδὴ ε'.

I ^(N) να ^(Γ) τι ^(Γ) ι με ^(Π) α ^(N) πω ^(N) σω ^(Γ) α ^(Π) πο ^(N) του ^(N) προ ^(N) σω
 σου ου Σου το φω ως το ο α α δυ υ τον και ε
 κα λυ φε ε ε ε με το αλ λο τρι ον σχο ο
 τος τον δει ει λαι αι ον αλλ ε πι στρε φο ο ο
 ον με και προς το φω ως των εν το λων Σου
 τας ο δε υς μα κα τε ευ θυ νον δε ε ο ο μαι

Ὡδὴ ς'.

I ^(N) λα ^(Γ) σθη ^(N) τι ^(Γ) ι ^(N) μοι ^(Γ) σω ^(Γ) τηρ ^(Γ) πολ ^(Γ) λαι ^(Γ) αι ^(Γ) αι
 γαρ αι α νο μι ι αι αι μου και εκ βυ θου ου
 των κα κων α να α α γα γε δε ε ο ο

τὸρ ^χ ^λ Σὺ με στε ρε ὦ σὸν ἐν τη α γα α
 πη τη ^(Γ) ^δ σῶ των ε φε των η α κρο
 της ^{*} ^(N) ^χ ^λ των πι στὼν το στη ριγ μα μο ο νε φι
 λαν θρω πε ^δ

Ὡδὴ δ'.

Σ ^(Γ) ^δ ^λ ^χ ^λ ^(N) ^(Γ) ^δ ^λ ^(N) ^(Γ) ^δ
 υ μου ι σχυ υς Κυ ρι ε Σὺ υ μου και δυ υ
 να α μιν ^δ Σὺ Θε ο ο ο ος μου ^χ ^λ Σὺ μου αγαλ
 λι ι α α μα ^(Γ) ^δ ο πα τρι κους κο ολ πους μη
 λι πων ^(Γ) ^δ και την η με τε ραν πτω ω χει ει ει
 αν ε πι σκε ε φα α με ε νος ^δ δι ο συν
 τω Προ φη η τη Αβ βα κου ουμ Σοι οι κραυ
 γα α α ζω ^δ τη δυ να μει ει Σου ου δο ο ξα Φι

στοῦ με νοῦ α να στα α σιν ^π_q δο ξα τη δυ να στει α
 σου Σω τηρ ^Δ_q δο ο ξα τη ε ξου σι α σου ^Δ_q δο
 ξα τω δι α λο γου παν τα συ στη σα με ε ε
 ε ^Γ_q | ^π_q νω

Μετὰ τὴν β' Στιχολογίαν, Κάθισμα.

«Τὸν συνάναρχον Λόγον» Ἦχος ^λ_π α'. ^χ_q

Η ^(κ) ^π_q πη γη της σο φιας και της προ γνω σε
 ως ^χ_q τους πε ρι Μαρ θαν η ρω τας εν Βη θα νι
 ι α πα ρων ^{γ'}_q που τε θει κα τε βο ων φι λον
 τον Λα ζα ρον ^χ_q ο ον δα κρυ σας συμ πα θως τε τρα
 η με ρον νε κρον α νε ε στη σας τη φω νη σου ^(Δ) ^(κ)_q
 φι λαν θρω πε και οι χτι ιρ μον ως Ζω ο

δεσ ^Δα̇ τα της νι κης συμ βο λα φε ροντες ^Δα̇ σοι
 τω νι κη τη η του θα να α του βο ω μεν ^πω ⁹σαν
 να α εν τοις υ ψι ι στοις ^Δα̇ ευ λο γη με
 νος ο ερ χο με νος ^Δα̇ εν ο νο μα τι Κυ ρι ου ^π (Τρις)
 (Τὸ τέλος τοῦ Γ') Κυ ρι ου ου ου ^π ⁹

Μετὰ τὴν α' Στιχολογίαν, Κάθισμα.

«Τοῦ λίθου σφραγισθέντος» Ἦχος α'. ^π ⁹

Κ ^(Π) α τοι κτει ρας της Μαρ θας και Μα ρι ας τα
 δα χρυ α ^Δα̇ εκ κυ λι σαι τον λι θον εκ του τα
 φου προ σε τα ξας ^(Δ) ^Δα̇ α νε στη σας φω νη σας τον
 νεχ ρον συν τρι φας του θα να του τους μο χλους ^π ⁹ την
 του χο οσ μου ζω ο δο τα ως δι αυ του ^Δα̇ πι

ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΡΟΝ

ᾠχος α'. π_q

Θ ^(N) ^(Π)
 ε ος Κυ ρι ος και ε πε φανεν η μιν ^Δ ^δ ευ λο
 γη με νος ο ερ χο με νος εν ο νο μα τι Κυ ρι ου ^π_q

Ἔτερον

Θ ^(Π)
 ε ος Κυ ρι ος και ε πε φανεν η μιν ^Δ ^δ ευ λο
 γη με νος ο ερ χο με νος εν ο νο μα τι Κυ ρι ου ^π_q

- 1- Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ
- 2- Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἡμυνάμην αὐτοῦς
- 3- Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἐστὶ θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν

Ἀπολυτίκιον

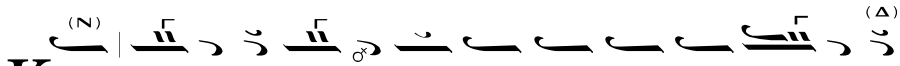
ᾠχος α'. π_q

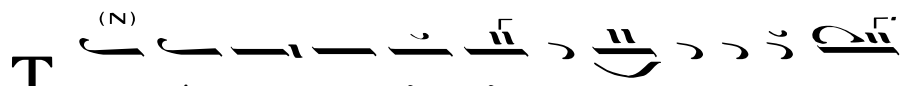
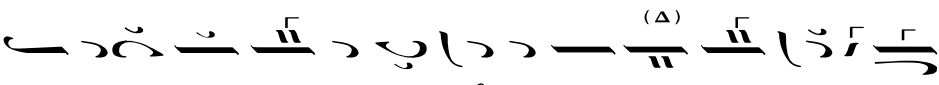
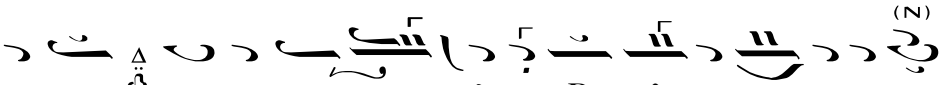
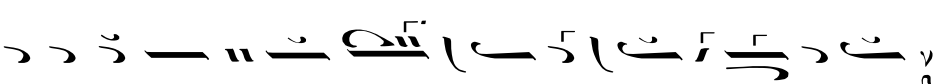
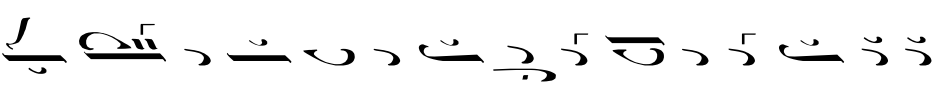
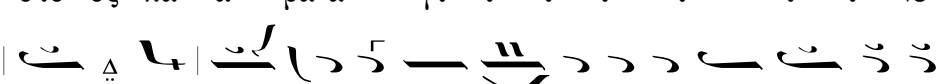
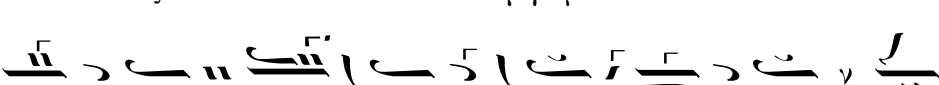
T ^(Π)
 ην κοι νην Α να στα σιν προ του σου πα θος
 πι στες με νος ^Δ ^δ εκ νε κρων η γει ρας τον Λα ζα ρον
 Χρι στε ε ο Θε ος ^π_q ο θεν και η μει εις ως οι παι αι

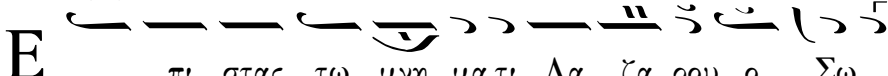
ο μα τι ι Κυ υ ρι ι ι ου ^(N) δὴ ^(Π) βα α σι
 λε ε ευς του Ι ι ι ^(N) σρα α α α ηλ ^γ δὴ

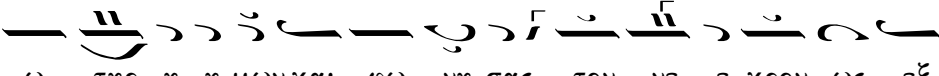


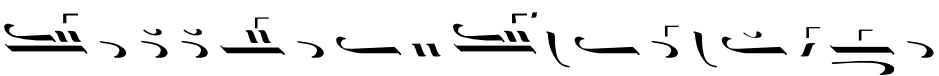
^(Δ) ρω ω νη ης α α χϣ ϣ ϣ σα ας ο πι ι χρος
^(Μ) ^(Π)
 και α α χο ο ο ρε ε στος α α α δης
^(Ν) ^(Π) ^(Δ)
 φο ο ο θω τρο μα α ξας και με γα α στε ε
^(Ν)
 να α α ξας α πο λυ σει ει ει Λα ζα α ρον χειει
 ρι ι αις ε σφι ι ιγ με ε ε ε νον ^(Δ) ου
^(Ν)
 τω ω θαυ μα α τι ι δη η μος Ε θραι αι
 ων εκ πλα α γεις ^(Δ) με τα βα ι ων και κλα
 α α δων αυ τω ω προ συ πα αν τη η η σου ϣ
 ϣ ϣ σι ^(Δ) και ο φθη σο ον ται ευ φη μου εν
 τε ες παι αι αι δε ες ον φθο νϣ ϣ ϣ σι
 πα α α τε ε ε ε ρες ^(Δ) ευ λο γη
^(Ν)
 με ε νο ος ο ε ερ χο με ε νος εν ο νο ο

^(N)  ^(Δ)
K αἰ νυ υν καὶ α α εἰ καὶ εἰς τοὺς αἰ ω ω νας
^(N)  ^γ
 τῶν αἰ αἰ ω ω ω νω ὦν α α α μην ^{δλ}

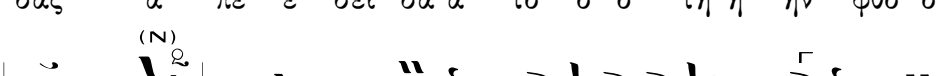
^(N)  ^(Δ)
T ἡν ψυ χῶ φε λη πλη ἡ ρω σαν τες τε
^(Δ)  ^(N)
 εσ σα ρα χο ο στήν βο ο ἡ ἡ ἡ σω ω
^(N)  ^Δ
 ω μεν ^{δλ} χαι ροις πο ο λι ις Βη θα α νι ι ι α
^(N)  ^γ
 πα α τρις ἡ ἡ του Λα α α ζα α α α ρου ^{δλ}
^(Δ)  ^(N)
 χαι ρε ε τε Μα ρ θα και Μα α ρι ι ι α αι τς
^(Δ)  ^γ
 τς ς α α α δε ε ε ελ φαι ^{δλ} αυ ρι ι ον Χρι
^(N)  ^(Δ)
 στο ος πα α ρα α γι ι ι ι ι ι ι ι νε
^(Δ)  ^Δ
 ται ^{δλ} ζω ω σαι αι ρη μα α τι τον τε θνε ω
^(N)  ^γ
 τα α α α α α α δε ε ε ελ φον ^{δλ} ου

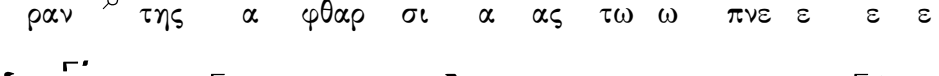
^(N)
 Ε 
 πι στας τω μνη ματι Λα ζα ρου ο Σω

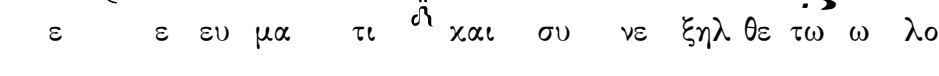

 ω τηρ η η μων και φω νη σας τον νε ε χρον ως εξ

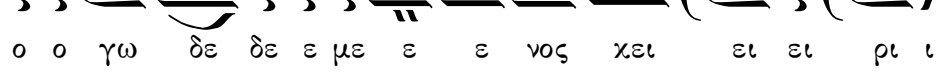

 υ υπ ν ε ξα α νε ε ε ε ε στη η η η

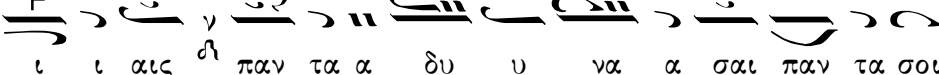

 σας ^(Δ) α πε ε σει σα α το ο ο τη η ην φθο ο

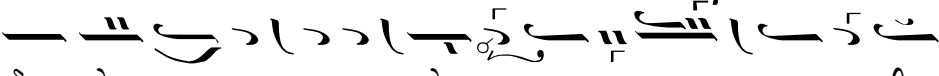

 ραν ^(N) της α φθαρ σι α ας τω ω πνε ε ε ε

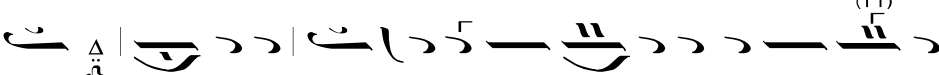

 ε ε ευ μα τι ^(Δ) και συ νε ξηλ θε τω ω λο


 ο ο γω δε δε ε με ε ε νος χει ει ει ρι ι


 ι ι αις ^(Δ) παν τα α δυ υ να α σαι παν τα σοι


 δου λευ ει ει φι ι λα α α α α α αν θρω


 πε ^(N) παν τα σοι υ πο ο ο τε τα αχ ται Σω τη η


 ηρ η μω ων δο ο ο ξα α α α σοι ^(N)

^(Π)
 Κ υ ρι ι ε πα ρα λαμ βα νων τας ^αΜα θη τα
 α ας ^σσ εν Βη θα νι α πα ρε ε γε νου ι να
 ε γει ει ρη η ης τον Λα α ζα α α ρον
 και δα χρυ σας ε πα αυ τον νο μω φυ σε ως αν
 θρω πι νης ως Θε ε ος ^στ τον τε ^(Δ)τρα η με ε
 ρον η η γει ει ει ρας και ε βο ο α α σοι
 Σω ω τηρ ^χευ λο γη με νε Κυ ρι ι ε δο ο ο
^(Π)
 ξα α α σοι ^π

Ἦχος λ' δ' γ

^(Ν)
 Δ ο ο ξα Πα α τρι ι ι και Υι υι ω και α γι ω
 Πνε ε ε ευ μα α α α τι ^γ

^(N)
 Γ Γ Γ Γ Γ Γ Γ Γ
 ε γ α ε ε ε λ ε ε ε ο ς π

Στίχ. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, πάντα τὰ ἔθνη, ἐπαινέσατε αὐτόν,
πάντες οἱ λαοί.

K ^(N)
 υ ρ ι ε π ι σ τ ω σ α ι θ ε ε λ ω ν τ ε ς ς
 Μα α α θ η η τ α α α ς σ ο υ ς τ η ν ε χ ν ε κ ρ ω ν
 ς ε ε γ ε ε ε ρ σ ι ν ε ν τ ω μ η μ α τ ι Λ α
^(N) ζ α ρ α π α α α ρ α γ ε ε γ ο ο ο ν α ς κ α ι
 φ ω ν η η σ α α ν τ ο ο ο ς ς τ ε ς ς τ ο ν ο α
 δ η ς ε ε σ κ υ λ ε υ θ η ς κ α ι α π ε λ υ σ ε τ ο ν τ ε τ ρ α
^(Δ) η μ ε ρ ο ο ν β ο ω ω ω ν τ α α α α σ ο ι ς
 ε υ λ ο γ η μ ε ν ε K υ ρ ι ι ε δ ο ο ο ξ α α α
 σ ο ι π

Στίχ. Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἡ ἀλήθεια
τοῦ Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

Στίχ. Ἀπὸ φυλακῆς πρώτας μέχρι νυκτός, ἀπὸ φυλακῆς
πρώτας ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον.

Κύριε ἐπὶ τὸν τάφον...

Στίχ. Ὅτι παρὰ τῷ Κυρίῳ τὸ ἔλεος, καὶ πολλὴ παρ' αὐτῷ
λύτρωσις· καὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν
τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ.

(Π)

Κ υ ρ ι ι ε η φ ω ν η σ α κα τε λ υ υ σε

(N)

του α δ α τα βα σι λει ει α α και ο λο

(Δ)

γος της ε ξ α σι α ας α η η η γει ει ει ει

(N) (Π)

ρεν εκ τα φα τε ε ε τρα η η με ε ε

ρον και γε γο νεν ο Λα ζα ρος της πα λιγ

(Δ)

γε νε ε σι ι ι ας προ οι μι ον σω τη η η η

(Δ)

ρι ι ι ι ον παν τα δυ να τα σοι Δε ε ε

(Π)

σπο ο ο ο τα τω παν των βα σι ι λει δω

(Π)

ρη σαι τοις δου α α λοις α ι λα α σμον και το με

με ε ε ρου ε ^(Π)πι το μνη μα η η ηλ θε ες Λα

ζα α α ρα και ε πι φι λω δα α χρυ

α α ρα α α νας νε χρον τε τρα η με ρον η ^(Δ)

η γει ει ει ρας ο στα α α χυς τη ης ζω ^(Π)

ω ω ης δι ο θα νατος ε δε θη φω ω νη ^(Δ)

τα σπαρ γα να ε λυ υ θη χε ε ερ σι το

τε χα α ρας ε πλη ρα το το στι ι ι φος

των Μα α θη η η η των και μι α α α πα ^(Δ)

α α ρα α πα α αν των ε λει τερ γει ει το ^(Δ)

συ υμ φω νι ι ι α ευ λο γη με νο ^(Π)

ος ει ει Σω τηρ ε λε ε η σο ον η η η μας

Στίχ. Ἐὰν ἀνομίας παρατηρήσης, Κύριε, Κύριε τίς ὑποστήσεται;
ὅτι παρά σοὶ ὁ ἱλασμός ἐστιν.

Στίχ. Ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός σου ὑπέμεινά σε, Κύριε· ὑπέμει-
 νεν ἡ ψυχὴ μου εἰς τὸν λόγον σου, ἥλπισεν ἡ ψυχὴ μου
 ἐπὶ τὸν Κύριον.

Κ^(Π) ρι ε Ε πι τον τα φον του τε τρα η^(Δ)

^(Δ)
 ρι ι ε δο ^(Ν) ο ο ξα α α α σοι γ δ

Στίχ. Ἐμὲ ὑπομενοῦσι δίκαιοι ἕως οὗ ἀνταποδῶς μοι

Τὴν ψυχωφελῇ...

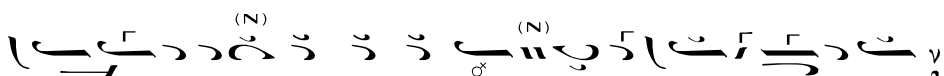
Στίχ. Ἐκ βαθέων ἐκέκραξά σοι, Κύριε, Κύριε, εἰσάκουσον τῆς φωνῆς μου

^(Ν)
 Μ αρ τυ ρες Κυ ρι ου ι κε τευ σα τε τον
 Θε ον η μων και Αι τη σα τε ταις φυ χαις η μων γ δ πλη
 θος οι χτιρ μων και τον ι λα σμον δ ἁ των πολ λων παρα
 πτω μα α των δε ο ο με ε θα δ

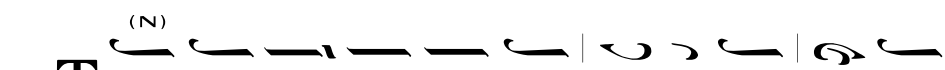
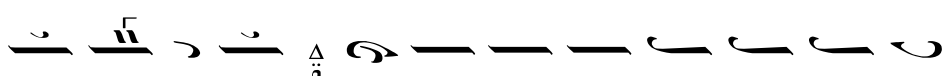
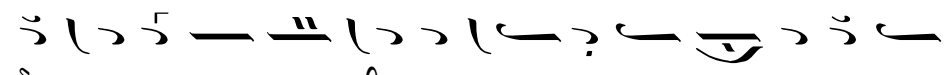
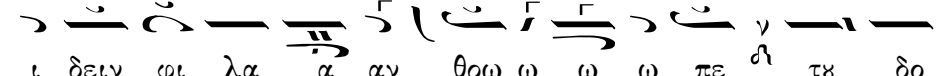
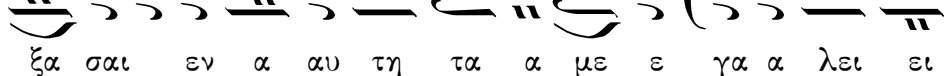
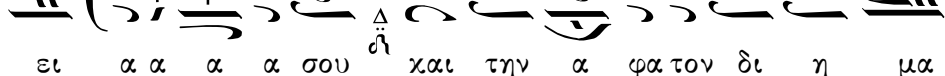
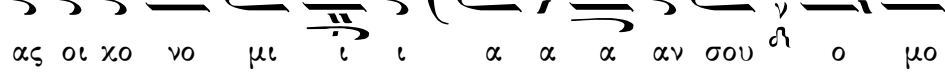
Στίχ. Γεννηθήτω τὰ ὠτά σου προσέχοντα εἰς τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου.

Ἦχος λ β'. π.

^(Π)
 Κ υ ρι ι ε Λα ζα ρθ θε λων τα φον ι ι δειν Δ
 ο μελ λων γνω μη τα φον οι οι κειν γ δ ε πη ρω


 ρω ω ων μου θυ σι ι α ε σπε ρι ι ι νη

 η η ει σα κου σον μου Κυ υ υ υ ρι ι ι ι ε

Στίχ. Ἐξάγαγε ἐκ φυλακῆς τὴν ψυχὴν μου, τοῦ
 ἔξομολογήσασθαι τῷ ὀνόματί σου


 Τ ην φυ χω φε λη πλη ρω σαν τες τεσ σα

 ρα χο ο στην και την α γι αν ε θδο μα

 δα του ου πα θους σε αι του ε μεν κατ

 ι δειν φι λα αν θρω ω ω ω πε τε δο

 ξα σαι εν α αυ τη τα α με ε γα α λει ει

 ει α α α α σου και την α φα τον δι η μα

 ας οι χο νο μι ι ι α α α αν σου ο μο

 φρο νω ως με ε λω ω δε ε εν τε ες Κυ υ υ

ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ

Ἦχος λ' δ' γ

Κυ υ υ υ ρι ι ι ι ε ε κε κρα α ξα
 προ ος σε ε ε ει σα κου ου ου σο ο ον μου ου
 ει σα κου σον μου Κυ υ υ υ ρι ι ι ι ε Κυ ρι
 ι ε ε κε κρα α ξα α προ ο ος σε ε ε ει σα α
 α κου ου σο ο ον μου προ σxes τη φω νη η η τη
 ης δε η σε ε ε ω ω ω ως μου εν τω
 κε κρα γε ε ναι με προ ο ος σε ε ε ει σα κου
 σο ο ον μου Κυ υ υ υ ρι ι ι ι ε

Κα τευ θυν θη η τω η προ σε ε ευ χη η η
 μου ου ως θυ μι α μα α ε νω πι ι ι ο
 ο ο ο ον σου ε πα αρ σις τω ω ω ων χει ει

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΠΡΟ ΤΩΝ ΒΑΪΩΝ
ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΟΥ
ΛΑΖΑΡΟΥ

مراجع الكتاب

١- مختارات من ترانيم كتاب الصلوات الطقسية، ضبط أنغامها الأبوان أغناطيوس صاد وباسيليوس قسّيس المخلصيّان، بإشراف الأب كيرلس حدّاد المخلصيّ، منشورات الجوقة المخلصيّة، المطبعة المخلصيّة، دير المخلص، جون، لبنان، ١٩٦٧.

٢- المزمور الروحيّ، الجزء الثاني، تلحين البروتوبسالت متري المرّ، جمعها وكتبها ولحن قسمًا منها ولده فؤاد متري المرّ، بيروت، ١٩٧٢

٣- مجموعة الترانيم الكنسيّة البيزنطيّة في كلّ السنة الكنسيّة، الكتاب الخامس: البندكستاريون، الأرشمندريت بطرس الجريجير، دير الصابغ، لبنان، ١٩٩٣

1- ΤΑ ΠΡΟΣΟΜΟΙΑ ΕΙΡΜΟΛΟΓΙΚΑ ΚΑΤ' ΕΧΟΝ, Ὑπὸ ἸΩΣΗΦ ΝΑΧΛΕ Ἱερομονάχου, Μοναστήριον τοῦ Σωτήρος, ΣΙΔΩΝ, 1939

2- ΤΡΙΩΔΙΟΝ, Ε. Φαρλέκα, Ἀθῆναι, 1931

3- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωή, Τόμος Γ', Ἀθῆναι, 1990

4- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωή, Τόμος Δ', Ἀθῆναι, 1989

5- ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΠΑΝΔΕΚΤΗΣ, Ζωή, Τόμος Ζ', Ἀθῆναι, 1977

6- ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΥΨΕΛΗ, Στεφάνου Λαμπαδαρίου, Τόμος Β', Κωνσταντινουπόλει, 1883

7- ΟΙ ΙΕΡΟΙ ΥΜΝΟΙ, Π. Κυριακίδου, Τεῦχος α', Κύπρου, 1970



فهرس

- ١ - مقدمة غبطة البطريك يوسف ٥
- ١ - مقدمة غبطة البطريك غريغوريوس الثالث ٧
- ٢ - صلاة الغروب ٩
- ٣ - صلاة السَّحَر ٢٧
- ٤ - في الليترجيا الإلهية ٦٩
- ٥ - ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ 3
- ٦ - ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΘΟΝ 15
- ٧ - ΕΙΣ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ 38
- ٨ - مراجع الكتاب ١١٩
- ٩ - الفهرس ١٢٠



المطبعة البولسية
جونية - لبنان

